



BETRIEBSANLEITUNG

STIER Automatik-Schneid-, Crimp- und
Abisolierzange mit Stromprüfer

Artikel-Nr.: 904932
24.10.2025





EG-Konformitätserklärung



Der Hersteller,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass folgendes Produkt:

STIER Automatik-Schneid-, Crimp- und Abisolierzange mit Stromprüfer (904932)
EAN: 4251709620297

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien übereinstimmt:

EN 61326-1 :2013
EN 61326-2-2 :2013

Bei einer eigenmächtigen baulichen Veränderung oder Ergänzung der Produkte kann die Sicherheit in unzulässiger Weise beeinträchtigt werden, sodass die EG-Konformitätserklärung ungültig wird.

Name und Anschrift der bevollmächtigten Person für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Deutschland

Hinweis: Die oben genannte Person ist zugleich bevollmächtigt, diese Konformitätserklärung im Namen des Herstellers zu unterzeichnen.

Unterschrift:

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Tschötsch".

Berlin, den 24.10.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Geschäftsführer und Gründer



EC declaration of conformity



The manufacturer,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

Declares in sole responsibility that the following product:

STIER Measuring Wheel SMR-318 (904932)
EAN: 4251709620297

to which this statement relates, complies with the following guidelines:

EN 61326-1 :2013
EN 61326-2-2 :2013

In the event of an unauthorized structural change or addition to the products, safety can be impaired in an impermissible way, so that the EC declaration of conformity becomes invalid.

Name and address of the authorised person for the compilation of the technical documentation:
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Germany

Note: The above-mentioned person is also authorized to sign this declaration of conformity on behalf of the manufacturer.

Signature:

A handwritten signature in blue ink, appearing to be "T. Tschötsch".

Berlin, the 24.10.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Managing Director and Founder



Declaración CE de conformidad



El fabricante,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlín

Declara bajo exclusiva responsabilidad que el siguiente producto:

Rueda de medición STIER SMR-318 (904932)
EAN: 4251709620297

a la que se refiere esta declaración, cumple con las siguientes pautas:

EN 61326-1 :2013
EN 61326-2-2 :2013

En el caso de un cambio estructural no autorizado o una adición a los productos, la seguridad puede verse afectada de manera inadmisibile, de modo que la declaración CE de conformidad deje de ser válida.

Nombre y dirección de la persona autorizada para la elaboración de la documentación técnica:
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlín, Alemania

Nota: La persona mencionada anteriormente también está autorizada a firmar esta declaración de conformidad en nombre del fabricante.

Firma:

Berlín, el 24.10.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Director General y Fundador



Déclaration CE de conformité



Le fabricant,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

Déclare en toute responsabilité que le produit suivant :

Roue de mesure STIER SMR-318 (904932)
EAN : 4251709620297

à laquelle se rapporte cette déclaration, respecte les directives suivantes :

EN 61326-1 :2013
EN 61326-2-2 :2013

En cas de modification structurelle ou d'ajout non autorisé aux produits, la sécurité peut être altérée de manière inacceptable, de sorte que la déclaration CE de conformité devient invalide.

Nom et adresse de la personne habilitée pour l'établissement de la documentation technique :
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Allemagne

Remarque : La personne mentionnée ci-dessus est également autorisée à signer cette déclaration de conformité au nom du fabricant.

Signature:

Berlin, le 24.10.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, directeur général et fondateur



Dichiarazione di conformità CE



Il produttore,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlino

Dichiara in esclusiva responsabilità che il seguente prodotto:

Ruota di misurazione STIER SMR-318 (904932)
EAN: 4251709620297

a cui si riferisce la presente dichiarazione, è conforme alle seguenti linee guida:

EN 61326-1 :2013
EN 61326-2-2 :2013

In caso di modifica strutturale o aggiunta non autorizzata ai prodotti, la sicurezza può essere compromessa in modo inammissibile, per cui la dichiarazione di conformità CE non è più valida.

Nome e indirizzo della persona autorizzata per la compilazione della documentazione tecnica:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Germania

NOTA: La persona sopra menzionata è inoltre autorizzata a firmare la presente dichiarazione di conformità per conto del produttore.

Firma:

Berlin, il 24.10.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, amministratore delegato e fondatore



EG-verklaring van overeenstemming



De fabrikant,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlijn

Verklaart als enige verantwoordelijkheid dat het volgende product:

STIER Meetwiel SMR-318 (904932)
EAN: 4251709620297

waarop deze verklaring betrekking heeft, voldoet aan de volgende richtlijnen:

EN 61326-1 :2013
EN 61326-2-2 :2013

In het geval van een ongeoorloofde structurele verandering of toevoeging aan de producten kan de veiligheid op een ontoelaatbare manier worden aangetast, zodat de EG-verklaring van overeenstemming ongeldig wordt.

Naam en adres van de gemachtigde voor het opstellen van de technische documentatie:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Duitsland

Opmerking: Bovengenoemde persoon is ook bevoegd om deze conformiteitsverklaring namens de fabrikant te ondertekenen.

Handtekening:

Berlin, de 24.10.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, directeur en oprichter



Deklaracja zgodności WE



Producent,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

Oświadczam z wyłączną odpowiedzialnością, że następujący produkt:

STIER pomiarowe BULL SMR-318 (904932)
EAN: 4251709620297

do których odnosi się niniejsze stwierdzenie, jest zgodny z następującymi wytycznymi:

EN 61326-1 :2013
EN 61326-2-2 :2013

W przypadku nieautoryzowanej zmiany konstrukcyjnej lub dodatku do produktów, bezpieczeństwo może zostać naruszone w niedopuszczalny sposób, tak że deklaracja zgodności WE stanie się nieważna.

Nazwa i adres osoby upoważnionej do sporządzania dokumentacji technicznej:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Niemcy

Uwaga: Wyżej wymieniona osoba jest również upoważniona do podpisania niniejszej deklaracji zgodności w imieniu producenta.

Podpis:

Berlin, 24.10.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Dyrektor Zarządzający i Założyciel



EG-försäkran om överensstämmelse



Tillverkaren,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

Förklarar på eget ansvar att följande produkt:

STIER mätthjul SMR-318 (904932)
EAN: 4251709620297

som detta uttalande avser, uppfyller följande riktlinjer:

SS-EN 61326-1:2013
SS-EN 61326-2-2:2013

I händelse av en obehörig strukturell förändring eller tillägg till produkterna kan säkerheten försämrats på ett otillåtet sätt, så att EG-försäkran om överensstämmelse blir ogiltig.

Namn på och adress till den person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Tyskland

Notera: Ovan nämnda person är också behörig att underteckna denna försäkran om överensstämmelse på tillverkarens vägnar.

Underskrift:

Berlin, den 24.10.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, VD och grundare

Sicherheitshinweise und Kennzeichnungen

Sicherheitshinweise und wichtige Erläuterungen sind durch folgende Piktogramme gekennzeichnet:



GEFAHR

Kennzeichnet Hinweise, die genau zu beachten sind, um eine Gefahr für Leib und Leben von Personen auszuschließen.



VORSICHT

Kennzeichnet Hinweise, die genau einzuhalten sind, um eine Verletzung von Personen auszuschließen.



ACHTUNG

Kennzeichnet Hinweise, die genau einzuhalten sind, um Materialbeschädigungen und/oder Zerstörungen vorzubeugen.



HINWEIS

Kennzeichnet technische oder sachliche Notwendigkeiten, die besondere Beachtung erfordern.

Consignes de sécurité et marquage

DE

Vorwort

Die vorliegende Originalbetriebsanleitung vermittelt alle notwendigen Kenntnisse zur sicheren Handhabung und Erhaltung der vollen Funktionsfähigkeit des beschriebenen Produkts. Demzufolge sind alle Hinweise vor Inbetriebnahme des Produkts sorgfältig zu lesen und anschließend zu befolgen. Nur somit können Unfälle vermieden und die Garantie gewährleistet werden.

Urheberrecht

Das Urheberrecht an dieser Betriebsanleitung obliegt der Stier Industrial GmbH. Die Betriebsanleitung darf ausschließlich mit schriftlicher Genehmigung vom Hersteller übersetzt, vervielfältigt oder an Dritte weitergereicht werden.



DE GEBRAUCHSANLEITUNG LESEN Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt aufstellen, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.





ÜBER DIESE ANLEITUNG

BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN: Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt einrichten, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.



ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Vor der Bedienung diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen, um sich mit der Verwendung in vollem Umfang vertraut zu machen. Eine unsachgemäße Bedienung kann eine Gefährdung verursachen. Die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen ermöglicht einen bestimmungsgemäßen Gebrauch. STIER Werkzeug ist langlebig, kraftvoll und widerstandsfähig. Ob Werkstattbedarf, Druckluft- oder Befestigungstechnik, Handwerkzeug oder Materialbearbeitung: Das breite STIER Sortiment bietet für all deine Herausforderungen echte Profi-Qualität.

@stier_official

@STIER.Werkzeug

@STIER.Werkzeug

etwaige Schäden, die auf unsachgemäßen oder fehlerhaften Gebrauch zurückzuführen sind, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung. Bewahren Sie die Sicherheits- und Bedienungsanleitungen für den zukünftigen Gebrauch sorgfältig auf. Die Anweisungen in diesem Handbuch ersetzen jedoch keine Normen oder zusätzliche (auch nicht gesetzliche) Vorschriften, die aus Sicherheitsgründen erlassen wurde.

ENTSORGUNG

Dieses Altgerät kann an eine Entsorgungsstelle abgegeben werden, wo es im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes entsorgt wird. Das Gerät und seine Zubehörteile sind aus verschiedensten Materialien zusammengesetzt. Defekte Komponenten müssen als Sondermüll behandelt und entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden.

Ziehen Sie vor der Entsorgung des Produkts Möglichkeiten zur Abfallvermeidung (z. B. Veräußerung funktionsfähiger Produkte oder Reparatur) in



Betracht. Entfernen Sie alle Betriebsmittel aus dem Produkt (Öl, Kraftstoff). Entnehmen Sie Batterien / Akkus und Lampen / Leuchtmittel vor der Entsorgung aus dem Produkt, wenn dies zerstörungsfrei möglich ist. Private Endkunden können das Produkt zur Entsorgung bei einer öffentlichen Sammel- oder Rücknahmestelle in ihrer Nähe abgeben. Adressen geeigneter Sammelstellen erhalten Sie von der Stadt- oder Kommunalverwaltung. Gewerbliche Endkunden können das Produkt zur Entsorgung an einer der folgenden Stellen abgeben: Hersteller.



RECHTSVORBEHALT

Die STIER Industrial GmbH haftet nicht für den Verlust von Daten auf eingesandten Geräten. Alle Angaben, die als Marken oder Dienstleistungsmarken bekannt sind, sind entsprechend hervorgehoben. Die Benutzung dieser Angaben soll nicht die Validität oder Reputation der Marken oder Dienstleistungsmarken beeinflussen. STIER Industrial GmbH behält sich vor, bei Bedarf Änderungen, Löschungen oder Ergänzungen der bereitgestellten Informationen oder Daten durchzuführen. Technische Daten, Spezifikationen und Erscheinungsbild können unangekündigt geändert werden und in den Darstellungen vom tatsächlichen Produkt abweichen.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER und das STIER-Logo sind eingetragene Marken von STIER Industrial GmbH



ONLINEMANUAL

Durch den Scan des folgenden QR-Codes gelangst du zur digitalen Version der Betriebsanleitung. Gib dazu bitte die Herstellernummer (904932) in das Suchfeld ein.

Inhaltsverzeichnis

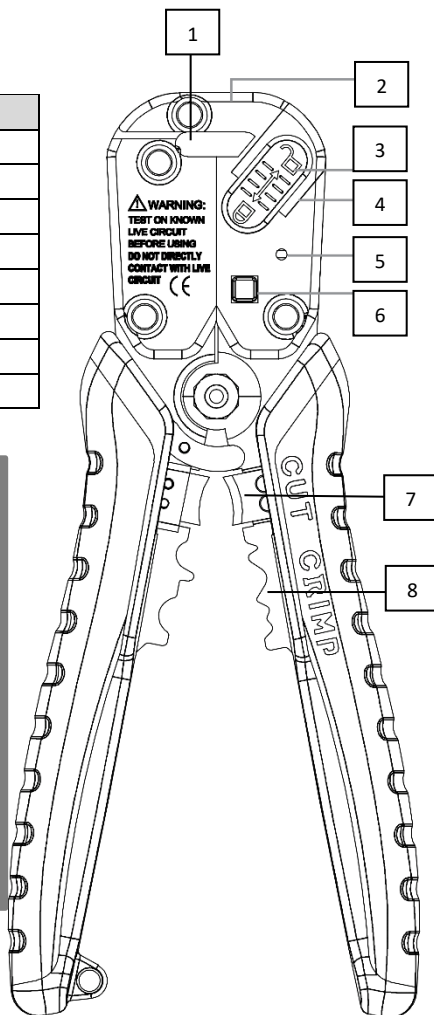
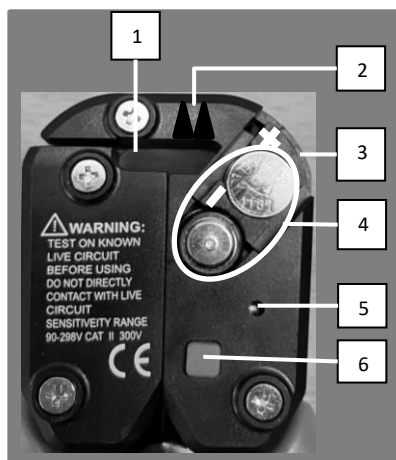
1 Technische Daten	13
2 Sicherheitsanweisung	14
3 Betrieb	14
4 Instandhaltung	16

1 Technische Daten

Schneid-, Crimp- und Abisolierzange (904932)		
Abisolierfunktion Kabelquerschnitt	mm ²	0,05 - 10
Messbereich	V	90 – 300
Batterien	Typ	2 Stück LR44 Knopfatterie

Produktdarstellung

Nr.	Beschreibung
1	Abisolier-Bereich
2	Detektormodul
3	Batteriefach Verriegelung
4	Batteriefach
5	Rote LED zur Zustandsanzeige
6	Druckknopf zur Sensoraktivierung
7	Schneide
8	Krimp-Bereich



2 Sicherheitsanweisung

Vor der Bedienung diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen, um sich mit der Verwendung in vollem Umfang vertraut zu machen. Eine unsachgemäße Bedienung kann eine Gefährdung verursachen. Ausschließlich die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen ermöglicht einen bestimmungsgemäßen Gebrauch. Für etwaige Schäden, die auf unsachgemäßen oder fehlerhaften Gebrauch zurückzuführen sind, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung. Bewahren Sie die Sicherheits- und Bedienungsanleitungen für den zukünftigen Gebrauch sorgfältig auf. Die Anweisungen in

diesem Handbuch ersetzen jedoch keine Normen oder zusätzliche (auch nicht gesetzliche) Vorschriften, die aus Sicherheitsgründen erlassen wurden.



VORSICHT

Befolgen Sie die hier beschriebenen Anweisungen und Regeln selbst dann, wenn Sie mit dem Produkt bereits vertraut sind. Eine fälschliche Bedienung oder eine Nichtbeachtung der hier aufgeführten Anweisungen und Regeln kann eine erhebliche Gefahr für Ihr Leib und Leben darstellen und/oder die Zange beschädigen.

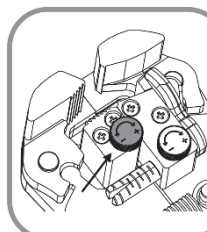
Allgemeine Sicherheitsmaßnahmen

- Halten Sie Ihre Arbeitsfläche stets sauber und ausgeleuchtet. Ein nicht befolgen kann in Unfällen enden.
- Die Zange ist kein Spielzeug und sollte daher nicht in die Hände von Kindern gelangen.
- Stellen Sie bei der Verwendung des Stromprüfers sicher, dass die Batterien ausreichend geladen sind.
- Prüfen Sie den Stromprüfer vor Benutzung an einem anderen Stromkreis, von dem Sie wissen, dass er unter Spannung steht.

Elektrische Sicherheitsmaßnahmen

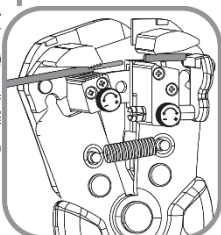
- Nehmen Sie Änderungen an elektrischen Stromkreisen, Anlagen und Systemen nur dann vor, wenn Sie sicher sind, dass diese Stromfrei sind. Beachten Sie hierbei in jedem Fall die 5 Sicherheitsregeln
- Arbeiten Sie an elektrischen Anlagen nur, wenn Sie eine geeignete Ausbildung dafür besitzen.
- Durchtrennen Sie niemals ein unter Strom stehendes Kabel
- Isolieren Sie in keime Falle ein unter Strom stehendes Kabel ab.
- Der eingebaute Stromprüfer soll nur einen Hinweis darauf liefern, ob ein Stromkreis unter Spannung steht. Nehmen Sie in jedem Falle auch noch andere Maßnahmen vor um Ihre Annahme zu bestätigen.

3 Betrieb

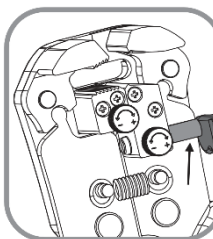


Dicke des Kabels eingestellt werden. Somit können Kabel

Mit Hilfe der linken Stellschraube (siehe Abbildung) kann die

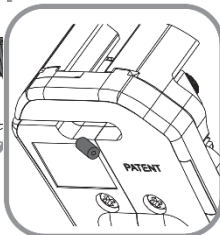


Abisolieren



abisoliert werden. Nachdem Sie die

mit einem Querschnitt von 0,05 mm² bis 10 mm²



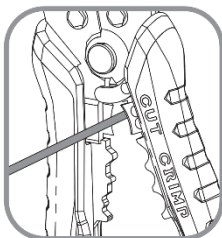
Stellschraube eingestellt haben, können Sie an einem unbenutzten Stück Kabel Ihre Einstellungen überprüfen. Sollte das Kabel nicht oder mit zu viel Kraft abisoliert werden, passen Sie die Einstellungen gegebenenfalls über die Schraube erneut an. Durch die Bauweise lassen sich auch Flache Kabel oder doppeladrigte Kabel abisolieren. Mit Hilfe der rechten Stellschraube und des Abstandhalters (Kunststoffteil – siehe Abbildung) kann eigestellt werden, wie lang der Bereich sein soll, in dem die Isolationsschicht entfernt wird.

Wird der Abstandhalter nicht benötigt, kann dieser nach Unten geklappt werden. Nachdem das Kabel abisoliert wurde muss die Zange einmal nach hinten geneigt werden, sodass das entfernte Teil der Isolation nach hinten herausfallen kann.



GEFAHR

Isolieren Sie nie Kabel ab, die unter Strom stehen.



Am Griff der Zange befindet sich eine Klinge, mit Hilfe derer Kabel durchtrennt werden können. Führen Sie das Kabel zwischen die Klingen und drücken Sie die Zange zusammen.



VORSICHT

Achten Sie beim Zusammendrücken der Zange darauf, dass sich nicht unbeabsichtigt etwas zwischen den Klingen befindet.

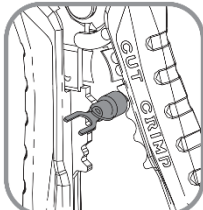
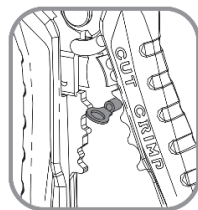


GEFAHR

Schneiden Sie nie Kabel durch, die unter Strom stehen.

Krimpen

Zum Krimpen von Kabeln befindet sich zwischen den Griffen passende Mulden, in die die Kabelschuhe eingelegt werden können. Wählen Sie je nach Durchmesser und Art des Kabelschuhs die passende Mulde aus.



Um eine Stromprüfung durchzuführen, drücken Sie den Taster auf dem Kopf der Zange (Quadrat auf der Abbildung bzw. Pos. 5 in der Produktdarstellung). Prüfen Sie ob die

Stromprüfung

Zange bereit ein Stromprüfung durchzuführen. Ist dies nicht der Fall wechseln Sie die Batterien. Die Stromprüfung erfolgt kontaktlos, sprich es darf und muss kein Kabel in das Gerät eingeführt werden. Bringen Sie das Gerät lediglich in die Nähe eines unter Spannung befindlichen Gegenstandes. Testen Sie die Zange in jedem Falle an einem anderen Stromkreis, von dem Sie wissen, dass er unter Strom steht, um die Funktionsfähigkeit des Gerätes sicher zu stellen.

Batteriekapazität ausreicht, um eine Stromprüfung durchzuführen.



VORSICHT

Nach Betätigung des Knopfes müssen Sie zwei Pieptöne aus der Zange hören. Nur dann ist die

Um eine Stromprüfung durchzuführen richten Sie die das obere Zangenende auf das zu prüfende Kabel aus. Der Bereich ist mit zwei kleinen Pfeilen markiert (Siehe Abbildung bzw. Pos. 2 in der Produktdarstellung.) Wenn das Kabel stromführend ist können sie ein Pieps Geräusch

hören. Die Frequenz der Piepstöne zeigt auf, wie hoch die Spannung ist.



GEFAHR

Führen Sie Veränderungen an elektrischen

Anlagen und Stromkreisen nur dann durch, wenn Sie über eine geeignete Ausbildung verfügen.

4 Instandhaltung

Batteriewechsel

Wenn nach dem Drücken der Drucktaste die LED Leuchte blinkt, oder die LED gar nicht Leuchtet muss die Batterie gewechselt werden. Öffnen Sie hierzu das Batteriefach (Pos 4 in Produktdarstellung) und lösen Sie die eingebauten Batterien heraus. Fügen Sie nun die neuen

Knopfbatterien in das Gerät ein. Achten Sie hierbei, dass die Batterien richtig gepolt sind. Montieren Sie abschließend die Batteriefachabdeckung wieder an den vorgesehenen Platz und stellen Sie sicher, dass diese fest und sicher sitzt.

Reinigung

Benutzen Sie zum Reinigen der Zange einen trockenen Lappen. Nutzen Sie in keinem Falle

aggressive Reinigungsmittel, da diese die Zange und die ordnungsgemäße Funktion stören können.

Safety instructions and markings

Safety instructions and important explanations are marked by the following pictograms:



DANGER

Indicates indications that must be observed precisely in order to rule out a danger to life and limb of persons.



CAUTION

Marks instructions that must be strictly adhered to in order to rule out injury to persons.



ATTENTION

Marks instructions that must be strictly adhered to in order to prevent material damage and/or destruction.



HINT

Identifies technical or material necessities that require special attention.

Consignes de sécurité et marquage

EN

Foreword

This original operating manual provides all the necessary knowledge for safe handling and maintaining the full functionality of the product described. Consequently, all instructions must be read carefully before using the product and then followed. This is the only way to avoid accidents and guarantee the warranty.

Copyright

The copyright to this operating manual is held by Stier Industrial GmbH. The operating instructions may only be translated, duplicated or passed on to third parties with the written permission of the manufacturer.



EN READ THE INSTRUCTIONS FOR USE Read the instructions carefully before setting up, operating or performing any procedures on the product.





ABOUT THIS GUIDE

READ THE OWNER'S MANUAL: Read the instruction manual carefully before setting up, operating, or making any interventions to the product.



GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Read this instruction manual carefully before operation to fully familiarize yourself with its use. Improper operation can cause a hazard. Full compliance with all safety instructions and information allows for proper use. STIER tool is durable, powerful and resistant. Whether workshop supplies, compressed air or fastening technology, hand tools or material processing: the wide STIER range offers real professional quality for all your challenges.

@stier_official

@STIER.Werkzeug

@STIER.Werkzeug

The manufacturer assumes no liability whatsoever for any damage caused by improper or incorrect use. Keep the safety and operating instructions carefully for future use. However, the instructions in this manual do not replace standards or additional regulations (not even statutory) issued for safety reasons.

DISPOSAL

This old equipment can be handed in to a disposal point, where it is disposed of in accordance with the national Circular Economy and Waste Act. The device and its accessories are made of a wide variety of materials. Defective components must be treated as hazardous waste and disposed of in accordance with legal requirements.

Before disposing of the product, consider ways to avoid waste (e.g., dispose of functional products or repair) in

Consideration. Remove all equipment from the product (oil, fuel). Remove batteries / rechargeable batteries and lamps / lamps from the product before disposal if this is possible non-destructively.



Private end customers can hand in the product for disposal at a public collection or return point in their area. Addresses of suitable collection points can be obtained from the city or local administration. Commercial end customers can hand in the product for disposal at one of the following locations: Manufacturer.



RESERVATION OF RIGHTS

STIER Industrial GmbH is not liable for the loss of data on sent devices. All indications known as trademarks or service marks are highlighted accordingly. The use of this information should not affect the validity or reputation of the trademarks or service marks. STIER Industrial GmbH reserves the right to make changes, deletions or additions to the information or data provided if necessary. Technical data, specifications and appearance are subject to change without notice and may differ in the representations from the actual product.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER and the STIER logo are registered trademarks of STIER Industrial GmbH



ONLINE MANUAL

By scanning the following QR code, you will get to the digital version of the operating manual. Please enter the manufacturer number (904932) in the search field.

Table of contents

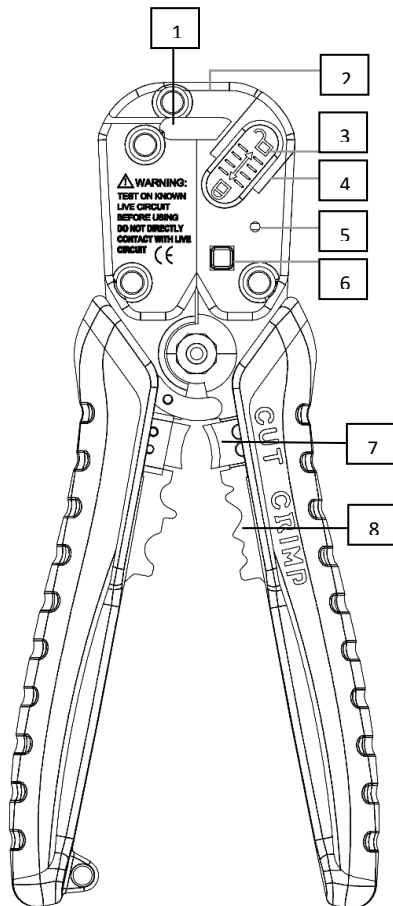
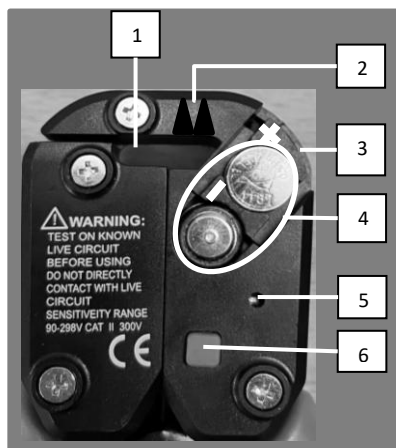
1 Specifications	20
2 Safety Precautions	20
3 Operation	21
4 Maintenance	22

1 Specifications

Cutting, Crimping & Stripping Pliers (904932)		
Stripping function cable cross-section	mm ²	0,05 - 10
Measuring range	V	90 – 300
Batteries	Type	2 pieces LR44 button battery

Product presentation

No.	Description
1	Stripping area
2	Detector Module
3	Battery compartment locking
4	Battery
5	Red LED for status indication
6	Push button for sensor activation
7	Edge
8	Krimp Area



2 Safety precaution

Read this instruction manual carefully before operation to fully familiarize yourself with its use. Improper operation can cause a hazard. Only the complete observance of all safety instructions and information enables proper use. The manufacturer assumes no liability for any damage caused by improper or incorrect use. Keep the safety and operating instructions carefully for future use.

However, the instructions in this manual do not replace standards or additional (even legal) regulations issued for safety reasons.



Follow the instructions and rules described here, even if you are already familiar with the product.

Incorrect operation or failure to follow the instructions and rules listed here can pose a significant danger to your life and/or damage the pliers.

General safety measures

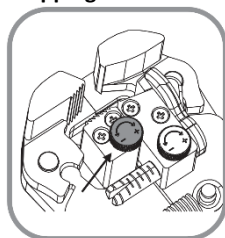
- Keep your work surface clean and lit at all times. Failure to follow can result in accidents.
- The tongs are not toys and should therefore not get into the hands of children.
- When using the current tester, make sure that the batteries are sufficiently charged.
- Before using the current tester, test it on another circuit that you know is energized.

Electrical safety measures

- Do not make changes to electrical circuits, equipment, and systems unless you are sure they are de-energized. In any case, follow the 5 safety rules
- Work on electrical systems only if you have appropriate training for it.
- Never cut an energized cable
- In the event of a germ, insulate an energized cable.
- The built-in current tester is only intended to provide an indication of whether an electrical circuit is under voltage. In any case, take other measures to confirm your acceptance.

3 Operation

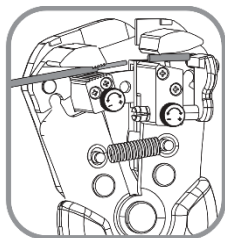
Stripping



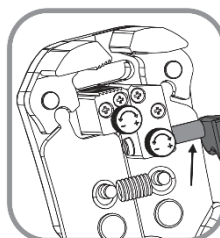
With the help of the left adjusting screw (see figure), the thickness of the cable can be adjusted. This means that cables with a cross-section of 0.05 mm² to 10 mm² can be stripped. After

you have adjusted the adjusting screw, you can check your settings on an unused piece of cable. If the cable is not stripped or is stripped with too much force, adjust the settings again using the screw if necessary.

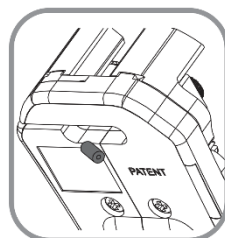
The design also allows flat cables or double-core cables to be stripped. With the help of the right adjusting screw and the spacer (plastic part – see illustration), it is



possible to set how long the area should be in which the insulation layer is removed. If the spacer

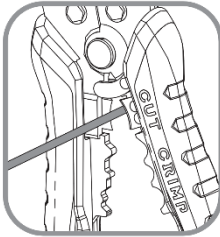


is not needed, it can be folded down. After the cable has been stripped, the pliers must be tilted backwards once so that the removed part of the insulation can fall out backwards.



Never isolate cables that are energized.

Cut



There is a blade on the handle of the pliers, with the help of which cables can be cut. Run the cable between the blades and squeeze the pliers.



CAUTION

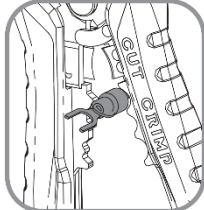
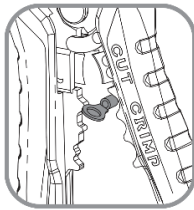
When squeezing the tongs, make sure that there is not something between the blades unintentionally.



DANGER

Never cut cables that are energized.

Krimpen



For crimping cables, there are suitable recesses between the handles in which the cable lugs can be inserted. Select the right recess depending on the diameter and type of cable lug.

Current test

change the batteries. The current test is contactless, i.e. no cable may or must be inserted into the device. Simply place the device near a live object. In any case, test the pliers on another circuit that you know is energized to ensure the functionality of the device.

To perform a current test, align the top end of the pliers with the cable to be tested. The area is marked with two small arrows (see figure or item 2 in the product presentation). If the cable is live, you may hear a beep sound. The frequency of the beeps shows how high the voltage is.



CAUTION

After pressing the button, you must hear two beeps from the pliers. Only then is the pliers ready to carry out a current test. If this is not the case,



DANGER

Make changes to electrical installations and circuits only if you have appropriate training.

4 Maintenance

Battery

If the LED light flashes after pressing the push button, or the LED does not light up at all, the battery must be replaced. To do this, open the battery compartment (pos 4 in product display) and remove the built-in batteries. Now insert the

new button batteries into the device. Make sure that the batteries are correctly polarized. Finally, reinstall the battery cover in the designated place and make sure it is tight and secure

Cleaning

Use a dry cloth to clean the tongs. Do not use aggressive cleaning agents under any

circumstances, as they can interfere with the tongs and the proper functioning.

Instrucciones de seguridad y marcas

Las instrucciones de seguridad y las explicaciones importantes están marcadas con los siguientes pictogramas:



PELIGRO

Indica las indicaciones que deben observarse con precisión para descartar un peligro para la vida y la integridad física de las personas.



CAUTELA

Marca instrucciones que deben cumplirse estrictamente para descartar lesiones a las personas.



ATENCIÓN

Marca las instrucciones que deben cumplirse estrictamente para evitar daños materiales y/o destrucción.



INDIRECTA

Identifica las necesidades técnicas o materiales que requieren una atención especial.

Consignes de sécurité et marquage

ES

Prefacio

Este manual de instrucciones original proporciona todos los conocimientos necesarios para un manejo seguro y mantener la plena funcionalidad del producto descrito. En consecuencia, todas las instrucciones deben leerse detenidamente antes de usar el producto y luego seguirse. Esta es la única forma de evitar accidentes y garantizar la garantía.

Derechos de autor

Los derechos de autor de este manual de instrucciones son propiedad de Stier Industrial GmbH. Las instrucciones de uso solo pueden ser traducidas, duplicadas o transmitidas a terceros con el permiso escrito del fabricante.



ES LEA LAS INSTRUCCIONES DE USO Lea atentamente las instrucciones antes de configurar, operar o realizar cualquier procedimiento en el producto.





ACERCA DE ESTA GUÍA

LEA EL MANUAL DEL PROPIETARIO: Lea atentamente el manual de instrucciones antes de configurar, operar o realizar cualquier intervención en el producto.



INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de la operación para familiarizarse completamente con su uso. El funcionamiento incorrecto puede causar un peligro. El cumplimiento total de todas las instrucciones e información de seguridad permite un uso adecuado. La herramienta STIER es duradera, potente y resistente. Ya sean suministros de taller, aire comprimido o tecnología de fijación, herramientas manuales o procesamiento de materiales: la amplia gama STIER ofrece una verdadera calidad profesional para todos sus desafíos.

@stier_official

@STIER. Werkzeug

@STIER. Werkzeug

El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños causados por un uso inadecuado o incorrecto. Guarde cuidadosamente las instrucciones de seguridad y funcionamiento para su uso futuro. Sin embargo, las instrucciones de este manual no sustituyen a las normas o reglamentos adicionales (ni siquiera estatutarios) emitidos por razones de seguridad.

DISPOSICIÓN

Estos equipos viejos se pueden entregar en un punto de eliminación, donde se eliminan de acuerdo con la Ley Nacional de Economía Circular y Residuos. El dispositivo y sus accesorios están hechos de una amplia variedad de materiales. Los componentes defectuosos deben tratarse como residuos peligrosos y eliminarse de acuerdo con los requisitos legales.

Antes de desechar el producto, considere formas de evitar el desperdicio (p. ej., desecho productos funcionales o repare) en



Consideración. Retire todo el equipo del producto (aceite, combustible). Retire las pilas/pilas recargables y las lámparas/lámparas del producto antes de desecharlas si es posible de forma no destructiva. Los clientes finales privados pueden entregar el producto para su eliminación en un punto público de recogida o devolución de su zona. Las direcciones de los puntos de recogida adecuados se pueden obtener de la ciudad o de la administración local. Los clientes finales comerciales pueden entregar el producto para su eliminación en una de las siguientes ubicaciones: Fabricante.



RESERVA DE DERECHOS

STIER Industrial GmbH no se hace responsable de la pérdida de datos en los dispositivos enviados. Todas las indicaciones conocidas como marcas comerciales o marcas de servicio se resaltan en consecuencia. El uso de esta información no debe afectar la validez o reputación de las marcas comerciales o marcas de servicio. STIER Industrial GmbH se reserva el derecho de modificar, eliminar o añadir la información o los datos proporcionados si es necesario. Los datos técnicos, las especificaciones y la apariencia están sujetos a cambios sin previo aviso y pueden diferir en las representaciones del producto real.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER y el logotipo de STIER son marcas registradas de STIER Industrial GmbH



MANUAL EN LÍNEA

Al escanear el siguiente código QR, accederá a la versión digital del manual de instrucciones. Introduzca el número de fabricante (904932) en el campo de búsqueda.

Tabla de contenidos

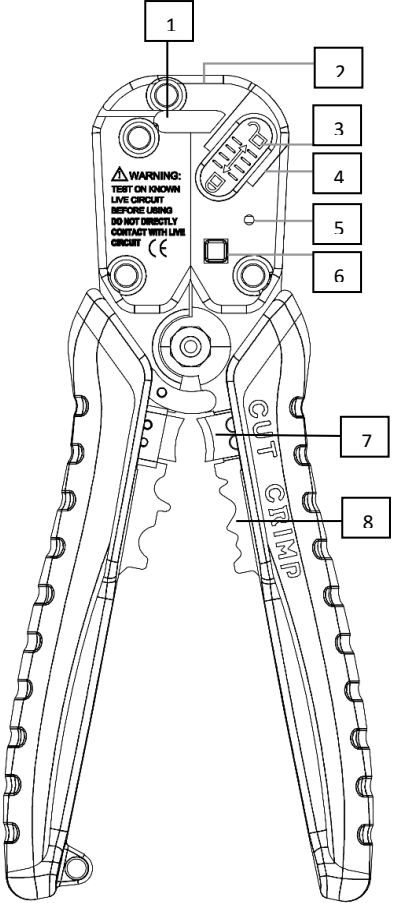
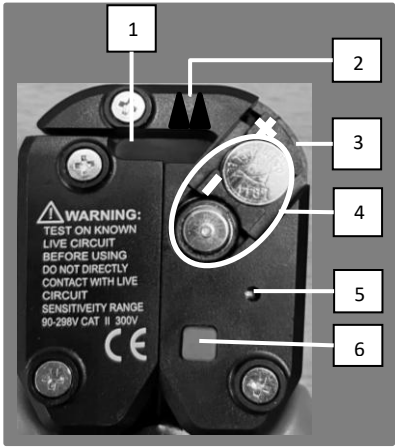
1 Características técnicas	26
2 Precaución	26
3 Operación	27
4 Mantenimiento	28

1 Características técnicas

Alicates de corte, engarzado y pelado (904932)		
Función de pelado de la sección transversal del cable	mm ²	0,05 - 10
Rango de medición	V	90 – 300
Baterías	Tipo	2 pilas de botón LR44

Presentación del producto

No.	Descripción
1	Zona de pelado
2	Módulo detector
3	Bloqueo del compartimento de la batería
4	Batería
5	LED rojo para indicación de estado
6	Pulsador para la activación del sensor
7	Borde
8	Área de Krimp



2 Precaución

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de la operación para familiarizarse completamente con su uso. El funcionamiento incorrecto puede causar un peligro. Solo la observancia completa de todas las instrucciones e información de seguridad permite un uso adecuado. El fabricante no asume ninguna

responsabilidad por los daños causados por un uso inadecuado o incorrecto. Guarde cuidadosamente las instrucciones de seguridad y funcionamiento para su uso futuro. Sin embargo, las instrucciones de este manual no sustituyen a las normas ni a las regulaciones adicionales (ni siquiera legales) emitidas por razones de seguridad.



CAUTELA

Siga las instrucciones y reglas descritas aquí, incluso si ya está familiarizado con el producto. La operación incorrecta o el incumplimiento de las

instrucciones y reglas enumeradas aquí pueden representar un peligro significativo para su vida y/o dañar los alicates.

Medidas generales de seguridad

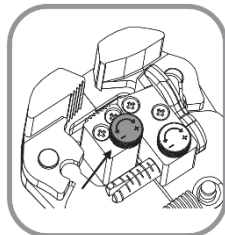
- Mantenga su superficie de trabajo limpia e iluminada en todo momento. El incumplimiento puede resultar en accidentes.
- Las pinzas no son juguetes y, por lo tanto, no deben llegar a las manos de los niños.
- Cuando utilice el comprobador de corriente, asegúrese de que las baterías estén suficientemente cargadas.
- Antes de usar el probador de corriente, pruébelo en otro circuito que sepa que está energizado.

Medidas de seguridad eléctrica

- No realice cambios en los circuitos, equipos y sistemas eléctricos a menos que esté seguro de que están desenergizados. En cualquier caso, sigue las 5 reglas de seguridad
- Trabaje en sistemas eléctricos solo si tiene la capacitación adecuada para ello.
- Nunca corte un cable energizado
- En caso de germen, aisle un cable energizado.
- El probador de corriente incorporado solo está diseñado para proporcionar una indicación de si un circuito eléctrico está bajo voltaje. En cualquier caso, tome otras medidas para confirmar su aceptación.

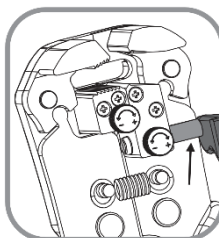
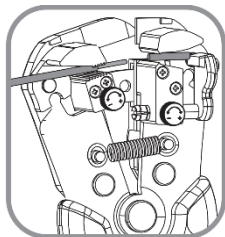
3 Operación

Pelar



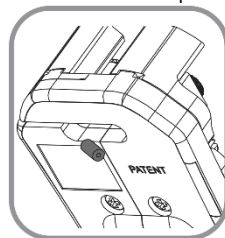
Con la ayuda del tornillo de ajuste izquierdo (ver figura), se puede ajustar el grosor del cable. Esto significa que se pueden pelar cables con una sección transversal de 0,05 mm² a 10

mm². Una vez que haya ajustado el tornillo de ajuste, puede verificar la configuración de un trozo de cable sin usar. Si el cable no se pela o se pela con demasiada fuerza, vuelva a ajustar la configuración con el tornillo si es necesario. El diseño también permite pelar cables planos o cables bipolares. Con la ayuda del tornillo de ajuste derecho y el espaciador (pieza de



plástico – ver ilustración), es posible establecer la longitud del área en la que se retira la capa de aislamiento. Si el espaciador no es necesario, se puede plegar. Una vez que se ha pelado el cable,

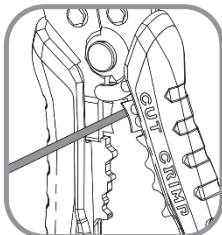
los alicates deben inclinarse hacia atrás una vez para que la parte eliminada del aislamiento pueda caerse hacia atrás.



PELIGRO

Nunca aisle los cables que estén energizados.

Corte



Hay una cuchilla en el mango de los alicates, con la ayuda de la cual se pueden cortar los cables. Pase el cable entre las cuchillas y apriete los alicates.



CAUTELA

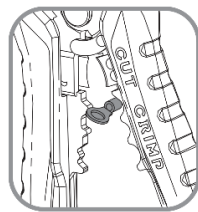
Al apretar las pinzas, asegúrese de que no haya algo entre las cuchillas sin querer.



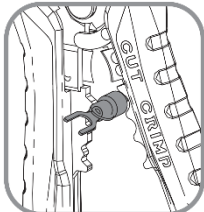
PELIGRO

Nunca corte cables que estén energizados.

3.1 Krimpen



Para realizar una



Para engarzar cables, hay huecos adecuados entre las manijas en los que se pueden insertar los terminales de cable. Seleccione el rebaje adecuado en función del diámetro y el tipo de terminal del cable.

3.2 Prueba actual

de corriente es sin contacto, es decir, no se puede ni se debe insertar ningún cable en el dispositivo. Simplemente coloque el dispositivo cerca de un objeto activo. En cualquier caso, pruebe los alicates en otro circuito que sepa que está energizado para garantizar la funcionalidad del dispositivo.

Para realizar una prueba de corriente, alinee el extremo superior de los alicates con el cable que se va a probar. El área está marcada con dos flechas pequeñas (ver figura o punto 2 en la presentación del producto). Si el cable está activo, es posible que escuche un pitido. La frecuencia de los pitidos muestra qué tan alto es el voltaje.



prueba de corriente.



CAUTELA

Después de presionar el botón, debe escuchar dos pitidos de los alicates. Solo entonces los alicates están listos para realizar una prueba de corriente. Si este no es el caso, cambie las baterías. La prueba



PELIGRO

Realice cambios en las instalaciones y circuitos eléctricos solo si tiene la capacitación adecuada.

4 Mantenimiento

Batería

Si la luz LED parpadea después de presionar el botón pulsador, o el LED no se enciende en absoluto, se debe reemplazar la batería. Para ello, abra el compartimento de las pilas (pos 4 en la

pantalla del producto) y retire las pilas incorporadas. Ahora inserte las nuevas pilas de botón en el dispositivo. Asegúrese de que las baterías estén correctamente polarizadas.



Finalmente, vuelva a instalar la tapa de la batería en el lugar designado y asegúrese de que esté apretada y segura

Limpieza

Use un paño seco para limpiar las pinzas. No utilice productos de limpieza agresivos bajo ninguna

circunstancia, ya que pueden interferir con las pinzas y el correcto funcionamiento.

Consignes de sécurité et marquages

Les consignes de sécurité et les explications importantes sont signalées par les pictogrammes suivants :



DANGER

Indique les indications qui doivent être observées avec précision afin d'écartier la possibilité d'un danger pour la vie et l'intégrité physique des personnes.



PRUDENCE

Marque les instructions qui doivent être strictement respectées afin d'exclure les blessures aux personnes.



ATTENTION

Marque les instructions qui doivent être strictement respectées afin d'éviter les dommages matériels et/ou la destruction.



INDICE

Identifie les nécessités techniques ou matérielles qui nécessitent une attention particulière.

Consignes de sécurité et marquage

FR

Avant-propos

Ce manuel d'utilisation original fournit toutes les connaissances nécessaires pour une manipulation en toute sécurité et le maintien de la pleine fonctionnalité du produit décrit. Par conséquent, toutes les instructions doivent être lues attentivement avant d'utiliser le produit, puis suivies. C'est le seul moyen d'éviter les accidents et de garantir la garantie.

Copyright

Les droits d'auteur de ce manuel d'utilisation sont détenus par Stier Industrial GmbH. Le mode d'emploi ne peut être traduit, dupliqué ou transmis à des tiers qu'avec l'autorisation écrite du fabricant.



FR LIRE LE MODE D'EMPLOI Lisez attentivement le mode d'emploi avant de configurer, d'utiliser ou d'effectuer toute procédure sur le produit.





À PROPOS DE CE GUIDE

LIRE LE MANUEL DU PROPRIÉTAIRE : Lisez attentivement le manuel d'instructions avant de configurer, d'utiliser ou d'effectuer toute intervention sur le produit.



CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement ce manuel d'instructions avant l'utilisation pour vous familiariser pleinement avec son utilisation. Une mauvaise utilisation peut entraîner un danger. Le respect total de toutes les consignes et informations de sécurité permet une utilisation correcte. L'outil STIER est durable, puissant et résistant. Qu'il s'agisse de fournitures d'atelier, de technologie d'air comprimé ou de fixation, d'outils à main ou de traitement des matériaux : la large gamme STIER offre une véritable qualité professionnelle pour tous vos défis.

@stier_official

@STIER. Werkzeug

@STIER. Werkzeug

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour tout dommage causé par une utilisation inappropriée ou incorrecte. Conservez soigneusement les instructions de sécurité et d'utilisation pour une utilisation future. Cependant, les instructions de ce manuel ne remplacent pas les normes ou les réglementations supplémentaires (même pas légales) émises pour des raisons de sécurité.

DISPOSITION

Ces anciens équipements peuvent être remis à un point d'élimination, où ils sont éliminés conformément à la loi nationale sur l'économie circulaire et les déchets. L'appareil et ses accessoires sont fabriqués dans une grande variété de matériaux. Les composants défectueux doivent être traités comme des déchets dangereux et éliminés conformément aux exigences légales.

Avant de jeter le produit, réfléchissez à des moyens d'éviter les déchets (p. ex., éliminer les produits fonctionnels ou les réparer)



Considération. Retirez tous les équipements du produit (huile, carburant). Retirez les piles / piles rechargeables et les lampes / lampes du produit avant de le jeter si cela est possible de manière non destructive. Les clients finaux privés peuvent remettre le produit pour qu'il soit éliminé dans un point de collecte ou de retour public situé dans leur région. Les adresses des points de collecte appropriés peuvent être obtenues auprès de la ville ou de l'administration locale. Les clients finaux commerciaux peuvent remettre le produit pour élimination à l'un des endroits suivants : Fabricant.



RÉSERVE DE DROITS

STIER Industrial GmbH n'est pas responsable de la perte de données sur les appareils envoyés. Toutes les indications connues sous le nom de marques ou de marques de service sont mises en évidence en conséquence. L'utilisation de ces informations ne doit pas affecter la validité ou la réputation des marques de commerce ou de service. STIER Industrial GmbH se réserve le droit d'apporter des modifications, des suppressions ou des compléments aux informations ou données fournies si nécessaire. Les données techniques, les spécifications et l'apparence sont susceptibles d'être modifiées sans préavis et peuvent différer dans les représentations du produit réel.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER et le logo STIER sont des marques déposées de STIER Industrial GmbH



MANUEL EN LIGNE

En scannant le code QR suivant, vous accéderez à la version numérique du manuel d'utilisation. Veuillez saisir le numéro du fabricant (904932) dans le champ de recherche.

Table des matières

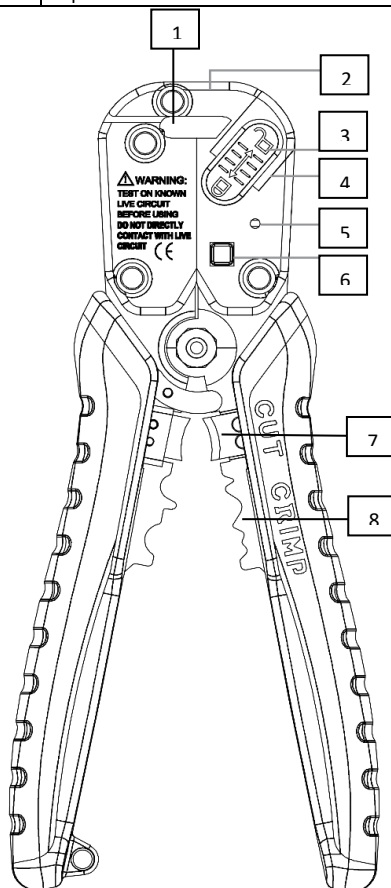
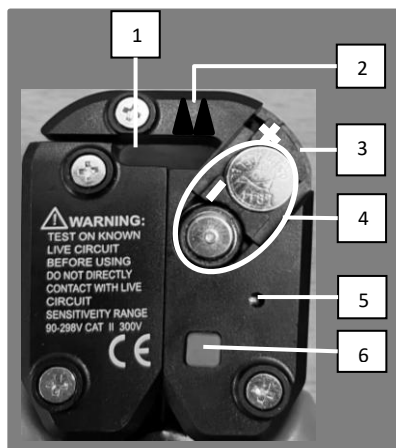
1 Spécifications	33
2. Précaution	33
3 Opération	34
4 Entretien	35

1 Spécifications

Pince à couper, sertir et dénuder (904932)		
Fonction de dénudage de la section du câble	mm ²	0,05 - 10
Plage de mesure	V	90 – 300
Piles	Type	2 piles bouton LR44

Présentation du produit

Non.	Description
1	Zone de décapage
2	Module de détection
3	Verrouillage du compartiment à piles
4	Pile
5	LED rouge pour l'indication d'état
6	Bouton-poussoir pour l'activation du capteur
7	Bord
8	Région de Krimp



2 Précaution

Lisez attentivement ce manuel d'instructions avant l'utilisation pour vous familiariser pleinement avec son utilisation. Une mauvaise utilisation peut entraîner un danger. Seul le respect complet de toutes les consignes et informations de sécurité permet une utilisation correcte. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages causés par une

utilisation inappropriée ou incorrecte. Conservez soigneusement les instructions de sécurité et d'utilisation pour une utilisation future. Cependant, les instructions de ce manuel ne remplacent pas les normes ou les réglementations supplémentaires (même légales) émises pour des raisons de sécurité.



PRUDENCE

Suivez les instructions et les règles décrites ici, même si vous êtes déjà familier avec le produit. Une utilisation incorrecte ou le non-respect des

Mesures de sécurité générales

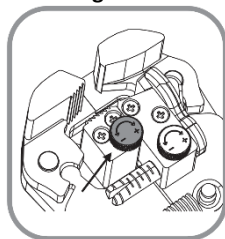
- Gardez votre surface de travail propre et éclairée en tout temps. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des accidents.
- Les pinces ne sont pas des jouets et ne doivent donc pas tomber entre les mains d'enfants.
- Lors de l'utilisation du testeur de courant, assurez-vous que les batteries sont suffisamment chargées.
- Avant d'utiliser le testeur de courant, testez-le sur un autre circuit que vous savez sous tension.

Mesures de sécurité électrique

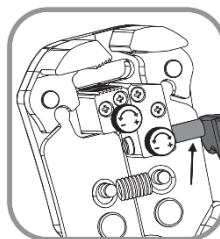
- N'apportez pas de modifications aux circuits, équipements et systèmes électriques à moins d'être sûr qu'ils sont hors tension. Dans tous les cas, suivez les 5 règles de sécurité
- Ne travaillez sur des systèmes électriques que si vous avez une formation appropriée pour cela.
- Ne coupez jamais un câble sous tension
- En cas de germe, isolez un câble sous tension.
- Le testeur de courant intégré est uniquement destiné à fournir une indication indiquant si un circuit électrique est sous tension. Dans tous les cas, prenez d'autres mesures pour confirmer votre acceptation.

3 Opération

Décoffrage

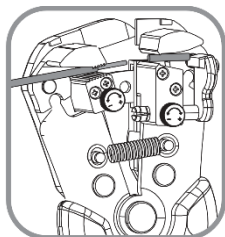


À l'aide de la vis de figure), l'épaisseur ajustée. Cela signifie section de 0,05 mm² être dénudés. Après réglage, vous pouvez paramètres sur un inutilisé. Si le câble s'il est dénudé avec à nouveau les

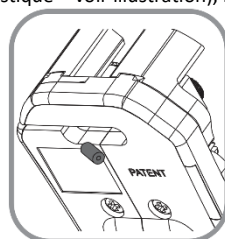


réglage gauche (voir du câble peut être que les câbles d'une à 10 mm² peuvent avoir réglé la vis de vérifier vos morceau de câble n'est pas dénudé ou trop de force, ajustez paramètres à l'aide

de la vis si nécessaire. La conception permet également de dénuder les câbles plats ou les câbles bipolaires. À l'aide de la vis de réglage droite et de l'entretoise (pièce en plastique – voir illustration), il est possible de définir la durée de la zone dans laquelle la couche d'isolation est retirée. Si l'entretoise n'est pas nécessaire, elle peut être rabattue. Une fois le doit être inclinée afin que la partie puisse tomber vers



câble dénudé, la pince une fois vers l'arrière retirée de l'isolant l'arrière.

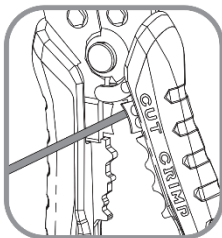


N'isolez jamais les
Couper



DANGER

câbles sous tension.

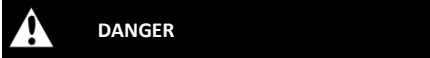


Il y a une lame sur le manche de la pince, à l'aide de laquelle les câbles peuvent être coupés. Faites passer le câble entre les lames et pressez la pince.



PRUDENCE

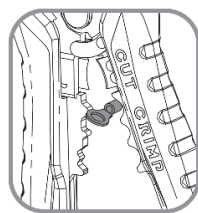
Lorsque vous pressez les pinces, assurez-vous qu'il n'y a pas quelque chose entre les lames par inadvertance.



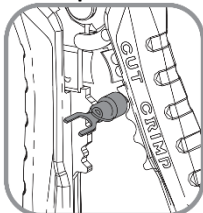
DANGER

Ne coupez jamais de câbles sous tension.

Krimpen



Pour effectuer un test



Pour le sertissage des câbles, il existe des évidements appropriés entre les poignées dans lesquels les cosse de câble peuvent être insérées. Sélectionnez le bon évidement en fonction du diamètre et du type de cosse de câble.

Test de courant

piles. Le test de courant est sans contact, c'est-à-dire qu'aucun câble ne peut ou ne doit être inséré dans l'appareil. Placez simplement l'appareil à proximité d'un objet sous tension. Dans tous les cas, testez la pince sur un autre circuit que vous savez sous tension pour vous assurer du bon fonctionnement de l'appareil.

Pour effectuer un test de courant, alignez l'extrémité supérieure de la pince avec le câble à tester. La zone est marquée par deux petites flèches (voir figure ou point 2 dans la présentation du produit). Si le câble est sous tension, vous pouvez entendre un bip. La fréquence des bips indique la hauteur de la tension.



courant.



PRUDENCE

Après avoir appuyé sur le bouton, vous devez entendre deux bips de la pince. Ce n'est qu'à ce moment-là que la pince est prête à effectuer un test de courant. Si ce n'est pas le cas, changez les



DANGER

N'apportez des modifications aux installations et aux circuits électriques que si vous avez reçu la formation appropriée.

4 Entretien

Batterie

Si le voyant LED clignote après avoir appuyé sur le bouton-poussoir ou si la LED ne s'allume pas du tout, la batterie doit être remplacée. Pour ce faire, ouvrez le compartiment à piles (pos 4 dans l'affichage du produit) et retirez les piles intégrées.

Insérez maintenant les nouvelles piles boutons dans l'appareil. Assurez-vous que les piles sont correctement polarisées. Enfin, réinstallez le couvercle de la batterie à l'endroit désigné et assurez-vous qu'il est bien serré et sécurisé

Nettoyage Utilisez un chiffon sec pour nettoyer les pinces. N'utilisez en aucun cas des produits de

nettoyage agressifs, car ils peuvent interférer avec les pinces et le bon fonctionnement.

Istruzioni e contrassegni di sicurezza

Le istruzioni di sicurezza e le spiegazioni importanti sono contrassegnate dai seguenti pittogrammi:



PERICOLO

Indica indicazioni che devono essere osservate con precisione per escludere un pericolo per la vita e l'incolumità fisica delle persone.



CAUTELA

Contrassegna le istruzioni che devono essere rigorosamente rispettate per escludere lesioni alle persone.



ATTENZIONE

Contrassegna le istruzioni che devono essere rigorosamente rispettate per evitare danni materiali e/o distruzione.



ALLUDERE

Identifica le necessità tecniche o materiali che richiedono un'attenzione particolare.

Consignes de sécurité et marquage

IT

Prefazione

Questo manuale operativo originale fornisce tutte le informazioni necessarie per una manipolazione sicura e il mantenimento della piena funzionalità del prodotto descritto. Di conseguenza, tutte le istruzioni devono essere lette attentamente prima di utilizzare il prodotto e quindi seguite. Questo è l'unico modo per evitare incidenti e garantire la garanzia.

Diritto d'autore

Il copyright di queste istruzioni per l'uso è di proprietà di Stier Industrial GmbH. Le istruzioni per l'uso possono essere tradotte, duplicate o trasmesse a terzi solo con l'autorizzazione scritta del produttore.



IT LEGGERE LE ISTRUZIONI PER L'USO Leggere attentamente le istruzioni prima di configurare, utilizzare o eseguire qualsiasi procedura sul prodotto.





INFORMAZIONI SU QUESTA GUIDA

LEGGERE IL MANUALE D'USO: Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima di installare, utilizzare o effettuare qualsiasi intervento sul prodotto.



ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso per familiarizzare completamente con il suo utilizzo. Un funzionamento improprio può causare un pericolo. Il pieno rispetto di tutte le istruzioni e le informazioni di sicurezza ne consente un uso corretto. L'utensile STIER è durevole, potente e resistente. Che si tratti di forniture per l'officina, aria compressa o tecnologia di fissaggio, utensili manuali o lavorazione dei materiali: l'ampia gamma STIER offre una vera qualità professionale per tutte le vostre sfide.

@stier_official

@STIER. Werkzeug

@STIER. Werkzeug

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio o scorretto. Conservare attentamente le istruzioni di sicurezza e di funzionamento per un uso futuro. Tuttavia, le istruzioni contenute in questo manuale non sostituiscono norme o regolamenti aggiuntivi (nemmeno statutari) emessi per motivi di sicurezza.

DISPOSIZIONE

Questa vecchia attrezzatura può essere consegnata a un punto di smaltimento, dove viene smaltita in conformità con la legge nazionale sull'economia circolare e sui rifiuti. Il dispositivo e i suoi accessori sono realizzati con un'ampia varietà di materiali. I componenti difettosi devono essere trattati come rifiuti pericolosi e smaltiti in conformità con i requisiti di legge.

Prima di smaltire il prodotto, considerare i modi per evitare sprechi (ad es. smaltire prodotti funzionali o riparare) in



Considerazione. Rimuovere tutte le apparecchiature dal prodotto (olio, carburante). Rimuovere le batterie / batterie ricaricabili e lamps / lamps dal prodotto prima dello smaltimento, se ciò è possibile in modo non distruttivo. I clienti finali privati possono consegnare il prodotto per lo smaltimento presso un punto di raccolta o restituzione pubblico nella loro zona. Gli indirizzi dei punti di raccolta idonei possono essere richiesti alla città o all'amministrazione locale. I clienti finali commerciali possono consegnare il prodotto per lo smaltimento in uno dei seguenti luoghi: Produttore.



RISERVA DI DIRITTI

STIER Industrial GmbH non è responsabile per la perdita di dati sui dispositivi inviati. Tutte le indicazioni note come marchi commerciali o marchi di servizio sono evidenziate di conseguenza. L'uso di queste informazioni non deve pregiudicare la validità o la reputazione dei marchi commerciali o dei marchi di servizio. STIER Industrial GmbH si riserva il diritto di apportare modifiche, cancellazioni o integrazioni alle informazioni o ai dati forniti, se necessario. I dati tecnici, le specifiche e l'aspetto sono soggetti a modifiche senza preavviso e possono differire nelle rappresentazioni dal prodotto reale.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER e il logo STIER sono marchi registrati di STIER Industrial GmbH



MANUALE ONLINE

Scansionando il seguente codice QR, si accede alla versione digitale delle istruzioni per l'uso. Inserisci il numero del produttore (904932) nel campo di ricerca.

Sommario

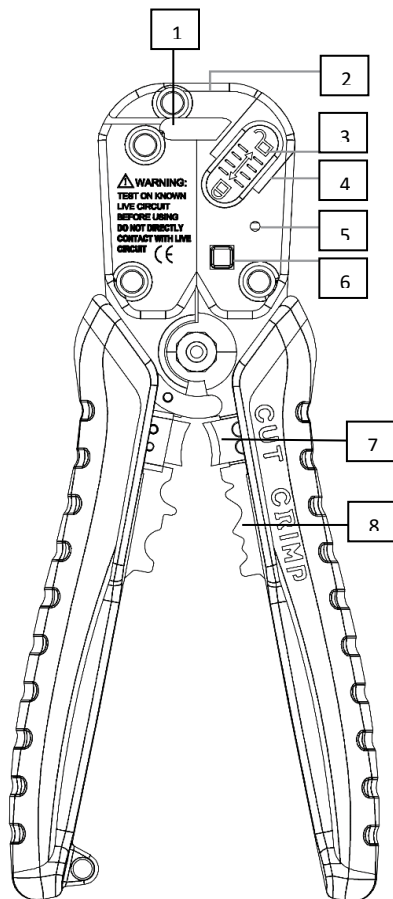
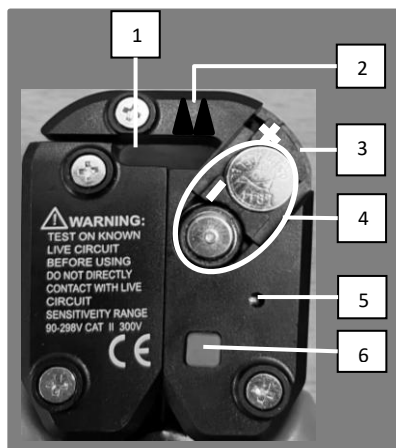
1 Indicazioni	39
2 Istruzioni di sicurezza	39
3 Operazione	40
4 Manutenzione	41

1 Indicazioni

Pinze per tagliare, crimpare e spelare (904932)		
Funzione di spelatura sezione del cavo	mm ²	0,05 - 10
Campo di misura	V	90 – 300
Batterie	Digitare	2 pezzi batteria a bottone LR44

Presentazione del prodotto

No.	Descrizione
1	Area di sverniciatura
2	Modulo rivelatore
3	Blocco del vano batteria
4	Batteria
5	LED rosso per l'indicazione dello stato
6	Pulsante per l'attivazione del sensore
7	Bordo
8	Krimp Area



2 Precauzioni di sicurezza

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso per familiarizzare completamente con il suo utilizzo. Un funzionamento improprio può causare un pericolo. Solo la completa osservanza di tutte le istruzioni e le informazioni di sicurezza consente un uso corretto. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un

uso improprio o scorretto. Conservare attentamente le istruzioni di sicurezza e di funzionamento per un uso futuro. Tuttavia, le istruzioni contenute in questo manuale non sostituiscono norme o regolamenti aggiuntivi (anche legali) emessi per motivi di sicurezza.



CAUTELA

Segui le istruzioni e le regole qui descritte, anche se hai già familiarità con il prodotto. Un funzionamento errato o la mancata osservanza

Misure generali di sicurezza

- Mantieni la tua superficie di lavoro sempre pulita e illuminata. La mancata osservanza delle norme può causare incidenti.
- Le pinze non sono giocattoli e quindi non dovrebbero finire nelle mani dei bambini.

Misure di sicurezza elettrica

- Non apportare modifiche a circuiti elettrici, apparecchiature e sistemi a meno che non si sia sicuri che siano diseccitati. In ogni caso, segui le 5 regole di sicurezza
- Lavora sugli impianti elettrici solo se hai una formazione adeguata per questo.
- Non tagliare mai un cavo sotto tensione

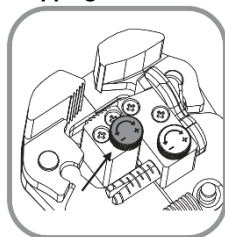
delle istruzioni e delle regole qui elencate possono rappresentare un pericolo significativo per la vita e/o danneggiare le pinze.

- Quando si utilizza il tester di corrente, assicurarsi che le batterie siano sufficientemente cariche.
- Prima di utilizzare il tester di corrente, testarlo su un altro circuito che si sa essere alimentato.

- In caso di germi, isolare un cavo sotto tensione.
- Il tester di corrente incorporato ha il solo scopo di fornire un'indicazione se un circuito elettrico è sotto tensione. In ogni caso, adotta altre misure per confermare la tua accettazione.

3 Operazione

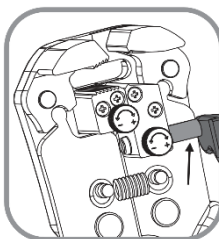
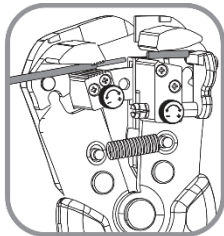
Stripping



Con l'aiuto della vite di regolazione sinistra (vedi figura), è possibile regolare lo spessore del cavo. Ciò significa che è possibile spellare cavi con una sezione da 0,05 mm² a 10 mm². Dopo aver

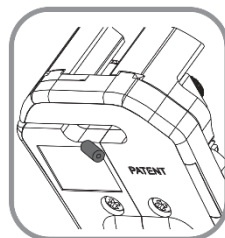
regolato la vite di regolazione, è possibile controllare le impostazioni su un pezzo di cavo inutilizzato. Se il cavo non è spellato o è spellato con troppa forza, regolare nuovamente le impostazioni

utilizzando la vite, se necessario. Il design consente anche di spellare cavi piatti o bipolari. Con l'aiuto della vite di regolazione destra e del distanziatore (parte in plastica – vedi figura), è possibile impostare la lunghezza



dell'area in cui viene rimosso lo strato isolante. Se il distanziatore non è necessario, può essere ripiegato. Dopo che il cavo è stato spellato, le pinze devono essere inclinate all'indietro

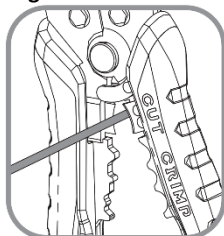
una volta in modo che la parte rimossa dell'isolamento possa cadere all'indietro.



PERICOLO

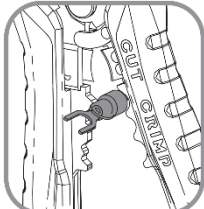
Non isolare mai i cavi sotto tensione.

Taglio



C'è una lama sul manico delle pinze, con l'aiuto della quale è possibile tagliare i cavi. Far passare il cavo tra le lame e stringere le pinze.

Cavalieri



Per eseguire un test di corrente, premere il pulsante sulla testa della pinza (quadrato nell'illustrazione o elemento 5 nel display del prodotto). Verificare se la capacità della batteria è sufficiente per eseguire di corrente.



un test



CAUTELA

Dopo aver premuto il pulsante, si sentiranno due segnali acustici dalle pinze. Solo allora le pinze sono pronte per eseguire un test di corrente. In caso contrario, sostituire le batterie. Il test di



CAUTELA

Quando si stringono le pinze, assicurarsi che non ci sia qualcosa tra le lame involontariamente.



PERICOLO

Non tagliare mai cavi sotto tensione.

Per crimpare i cavi, tra le maniglie sono presenti apposite incavi in cui è possibile inserire i capicorda. Selezionare l'incavo giusto in base al diametro e al tipo di capicorda.

Test di corrente

corrente è senza contatto, ovvero nessun cavo può o deve essere inserito nel dispositivo. È sufficiente posizionare il dispositivo vicino a un oggetto sotto tensione. In ogni caso, prova le pinze su un altro circuito che sai essere alimentato per garantire la funzionalità del dispositivo.

Per eseguire un test di corrente, allineare l'estremità superiore della pinza con il cavo da testare. L'area è contrassegnata da due piccole frecce (vedere la figura o l'articolo 2 nella presentazione del prodotto). Se il cavo è sotto tensione, è possibile che venga emesso un segnale acustico. La frequenza dei segnali acustici mostra quanto è alta la tensione.



PERICOLO

Apportare modifiche agli impianti elettrici e ai circuiti solo se si dispone di una formazione adeguata.

4 Manutenzione

Batteria

Se la spia LED lampeggia dopo aver premuto il pulsante o se il LED non si accende affatto, è necessario sostituire la batteria. A tale scopo, aprire il vano batterie (pos 4 nel display del prodotto) e rimuovere le batterie integrate. Ora

inserisci le nuove batterie a bottone nel dispositivo. Assicurarsi che le batterie siano polarizzate correttamente. Infine, reinstallare il coperchio della batteria nell'area designata e assicurarsi che sia ben saldo e sicuro

Pulizia

Utilizzare un panno asciutto per pulire le pinze. Non utilizzare in nessun caso detergenti aggressivi,

in quanto possono interferire con le pinze e il corretto funzionamento

Veiligheidsinstructies en markeringen

Veiligheidsinstructies en belangrijke uitleg zijn gemarkeerd met de volgende pictogrammen:



GEVAAR

Geeft aanwijzingen aan die precies in acht moeten worden genomen om gevaar voor lijf en leden van personen uit te sluiten.



VOORZICHTIGHEID

Markeer instructies die strikt moeten worden opgevolgd om persoonlijk letsel uit te sluiten.



AANDACHT

Markeer instructies die strikt moeten worden opgevolgd om materiële schade en/of vernieling te voorkomen.



TIP

Identificeert technische of materiële behoeften die speciale aandacht vereisen.

Consignes de sécurité et marquage

NL

Voorwoord

Deze originele gebruiksaanwijzing biedt alle benodigde kennis voor een veilige omgang en het behoud van de volledige functionaliteit van het beschreven product. Daarom moeten alle instructies zorgvuldig worden gelezen voordat het product wordt gebruikt en vervolgens worden opgevolgd. Dit is de enige manier om ongelukken te voorkomen en de garantie te garanderen.

Auteursrecht

Het auteursrecht op deze gebruiksaanwijzing berust bij Stier Industrial GmbH. De gebruiksaanwijzing mag alleen met schriftelijke toestemming van de fabrikant worden vertaald, gedupliceerd of aan derden worden doorgegeven.



NL LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het product instelt, bedient of er procedures aan uitvoert.





OVER DEZE GIDS

LEES DE GEBRUIKERSHANDLEIDING: Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het product instelt, bedient of er ingrepen aan uitvoert.



ALGEMENE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voor gebruik om volledig vertrouwd te raken met het gebruik ervan. Onjuiste bediening kan gevaar opleveren. Volledige naleving van alle veiligheidsinstructies en informatie maakt correct gebruik mogelijk. STIER-tool is duurzaam, krachtig en resistent. Of het nu gaat om werkplaatsbenodigdheden, perslucht of bevestigingstechniek, handgereedschap of materiaalverwerking: het brede STIER-assortiment biedt echte professionele kwaliteit voor al uw uitdagingen.

@stier_official

@STIER. Werkzeug

@STIER. Werkzeug

De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor eventuele schade veroorzaakt door oneigenlijk of onjuist gebruik. Bewaar de veiligheids- en gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor toekomstig gebruik. De instructies in deze handleiding vervangen echter geen normen of aanvullende voorschriften (zelfs niet wettelijk) die om veiligheidsredenen zijn uitgevaardigd.

ZIN

Deze oude apparatuur kan worden ingeleverd bij een inzamelpunt, waar het wordt afgevoerd in overeenstemming met de nationale Wet Circulaire Economie en Afvalstoffen. Het apparaat en zijn accessoires zijn gemaakt van een grote verscheidenheid aan materialen. Defecte onderdelen moeten worden behandeld als gevaarlijk afval en worden afgevoerd in overeenstemming met de wettelijke voorschriften.



Voordat u het product weggooit, moet u manieren overwegen om afval te voorkomen (bijv. functionele producten weggooien of repareren) in

Overweging. Verwijder alle apparatuur van het product (olie, brandstof). Verwijder batterijen / oplaadbare batterijen en lampen / lampen uit het product voordat u het weggooit, indien dit mogelijk is, op niet-destructieve wijze. Particuliere eindklanten kunnen het product inleveren voor verwijdering bij een openbaar inzamel- of inleverpunt bij hen in de buurt. Adressen van geschikte inzamelpunten kunnen worden verkregen bij de stad of de lokale overheid. Zakelijke eindklanten kunnen het product inleveren voor verwijdering op een van de volgende locaties: Fabrikant.



VOORBEHOUD VAN RECHTEN

STIER Industrial GmbH is niet aansprakelijk voor het verlies van gegevens op verzonden apparaten. Alle aanduidingen die bekend staan als handelsmerken of dienstmerken worden dienovereenkomstig gemarkeerd. Het gebruik van deze informatie mag geen invloed hebben op de geldigheid of reputatie van de handelsmerken of dienstmerken. STIER Industrial GmbH behoudt zich het recht voor om indien nodig wijzigingen, verwijderingen of aanvullingen aan te brengen in de verstrekte informatie of gegevens. Technische gegevens, specificaties en uiterlijk kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd en kunnen in de afbeeldingen afwijken van het daadwerkelijke product.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER en het STIER-logo zijn geregistreerde handelsmerken van STIER Industrial GmbH



ONLINE HANDLEIDING

Door de volgende QR-code te scannen, komt u bij de digitale versie van de gebruiksaanwijzing. Voer het fabrikantnummer (904932) in het zoekveld in.

Inhoudsopgave

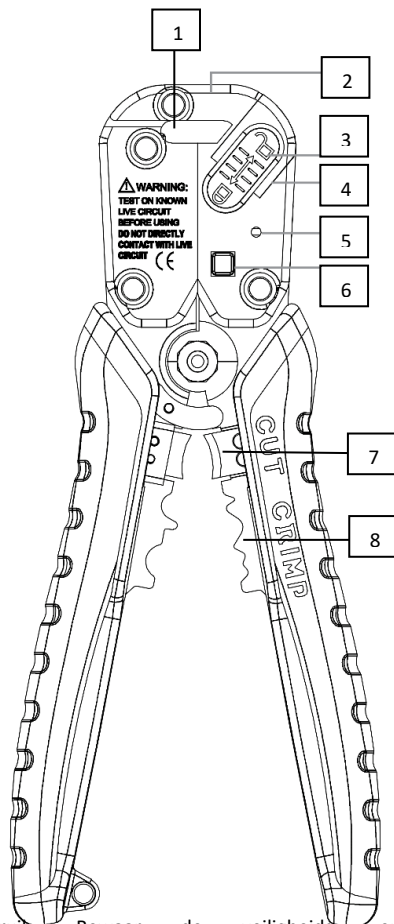
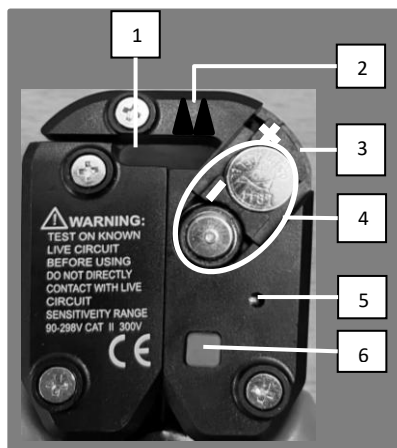
1 Specificaties	45
2 Veiligheidsinstructie	45
3 Operatie	46
4 Onderhoud	47

1 Specificaties

Knip-, krimp- en striptangen (904932)		
Stripfunctie kabeldoorsnede	mm ²	0,05 - 10
Meetbereik	V	90 – 300
Batterijen	Type	2 stuks LR44 knoopcelbatterij

Presentatie van het product

Nee.	Beschrijving
1	Strippen gebied
2	Detector Module
3	Vergrendeling van het batterijcompartiment
4	Batterij
5	Rode LED voor statusindicatie
6	Druknop voor sensoractivering
7	Rand
8	Regio Krimp



2 Veiligheidsmaatregel

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voor gebruik om volledig vertrouwd te raken met het gebruik ervan. Onjuiste bediening kan gevaar opleveren. Alleen het volledig in acht nemen van alle veiligheidsinstructies en -informatie maakt een correct gebruik mogelijk. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor eventuele schade veroorzaakt door oneigenlijk of onjuist

gebruik. Bewaar de veiligheids- en gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor toekomstig gebruik. De instructies in deze handleiding zijn echter geen vervanging voor normen of aanvullende (zelfs wettelijke) voorschriften die om veiligheidsredenen zijn uitgevaardigd.



VOORZICHTIGHEID

Volg de hier beschreven instructies en regels, ook als u al bekend bent met het product. Onjuiste bediening of het niet opvolgen van de hier

Algemene veiligheidsmaatregelen

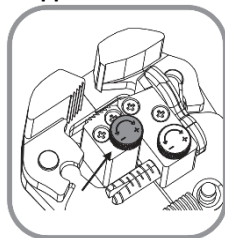
- Houd uw werkblad te allen tijde schoon en verlicht. Als u zich niet aan de regels houdt, kan dit leiden tot ongelukken.
- De tangen zijn geen speelgoed en mogen dus niet in de handen van kinderen komen.

Elektrische veiligheidsmaatregelen

- Breng geen wijzigingen aan in elektrische circuits, apparatuur en systemen, tenzij u zeker weet dat ze spanningsloos zijn. Volg in ieder geval de 5 veiligheidsregels
- Werk alleen aan elektrische systemen als u er de juiste opleiding voor heeft.
- Knip nooit een onder spanning staande kabel door

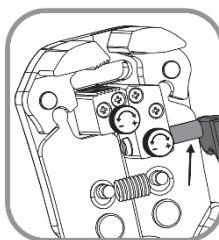
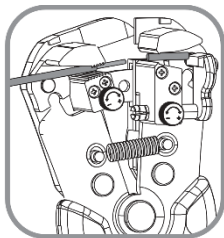
3 Operatie

Strippen



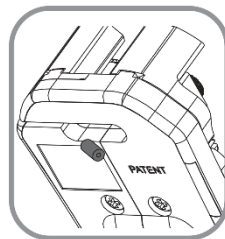
Met behulp van de linker stelschroef (zie afbeelding) kan de dikte van de kabel worden aangepast. Dit betekent dat kabels met een doorsnede van 0,05 mm² tot 10 mm² kunnen worden

gestript. Nadat je de stelschroef hebt afgesteld, kun je je instellingen controleren op een ongebruikt stuk kabel. Als de kabel niet of met te veel kracht wordt gestript, pas dan de instellingen indien nodig opnieuw aan met de schroef. Het ontwerp maakt het ook mogelijk om platte kabels of dubbeladerige kabels te strippen. Met behulp van de rechter stelschroef



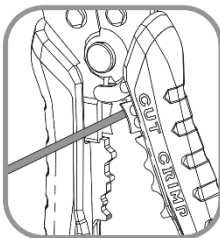
en de afstandhouder (kunststof deel – zie afbeelding) is het mogelijk om in te stellen hoe lang het gebied moet zijn waarin de isolatielaag wordt verwijderd. Als de afstandhouder niet nodig is, kan deze

worden neergeklapt. Nadat de kabel is gestript, moet de tang één keer naar achteren worden gekanteld, zodat het verwijderde deel van de isolatie er naar achteren uit kan vallen.



GEVAAR

Isoleer nooit kabels die onder spanning staan.



Op het handvat van de tang zit een mes, met behulp waarvan kabels kunnen worden doorgesneden. Leid de kabel tussen de messen en knijp de tang in.



VOORZICHTIGHEID

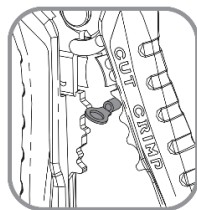
Let er bij het knippen van de tang op dat er niet per ongeluk iets tussen de messen zit.



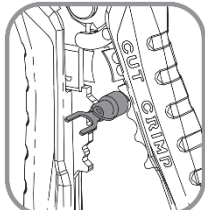
GEVAAR

Knip nooit kabels door die onder spanning staan.

Krimpen



Om een stroomtest uit



Voor het krimpen van kabels zijn er geschikte uitsparingen tussen de handgrepen waarin de kabelschoenen kunnen worden gestoken. Selecteer de juiste uitsparing afhankelijk van de diameter en het type kabelschoenen.

Huidige test

apparaat mag of mag worden gestoken. Plaats het apparaat gewoon in de buurt van een levend object. Test de tang in ieder geval op een ander circuit waarvan u weet dat het onder spanning staat om de functionaliteit van het apparaat te garanderen.

Om een stroomtest uit te voeren, lijnt u het bovenste uiteinde van de tang uit met de te testen kabel. Het gebied is gemarkeerd met twee kleine pijlen (zie afbeelding of punt 2 in de productpresentatie). Als de kabel onder spanning staat, hoort u mogelijk een pieptoon. De frequentie van de piepjes geeft aan hoe hoog de spanning is.



te voeren, drukt u op de knop op de kop van de tang (vierkant in de afbeelding of item 5 in het productdisplay). Controleer of de batterijcapaciteit voldoende is om een stroomtest uit te voeren.



VOORZICHTIGHEID

Nadat u op de knop hebt gedrukt, hoort u twee pieptonen van de tang. Pas dan is de tang klaar om een stroomtest uit te voeren. Als dit niet het geval is, vervang dan de batterijen. De stroomtest is contactloos, d.w.z. dat er geen kabel in het



GEVAAR

Breng alleen wijzigingen aan in elektrische installaties en circuits als u de juiste training hebt gevolgd.

4 Onderhoud

Accu

Als het LED-lampje knippert na het indrukken van de drukknop, of als de LED helemaal niet brandt, moet de batterij worden vervangen. Open hiervoor het batterijvak (pos 4 in het productdisplay) en verwijder de ingebouwde batterijen. Plaats nu de nieuwe knoopp batterijen in het apparaat. Zorg ervoor dat de batterijen correct gepolariseerd zijn. Plaats ten slotte het

batterijklepje terug op de daarvoor bestemde plaats en zorg ervoor dat het stevig en stevig vastzit **Schoonmaak**

Gebruik een droge doek om de tang schoon te maken. Gebruik in geen geval agressieve schoonmaakmiddelen, omdat deze de tang en de goede werking kunnen verstoren

Instrukcje bezpieczeństwa i oznaczenia

Instrukcje bezpieczeństwa i ważne wyjaśnienia są oznaczone następującymi piktogramami:



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Wskazuje wskazania, których należy dokładnie przestrzegać, aby wykluczyć zagrożenie dla życia i zdrowia osób.



OSTROŻNOŚĆ

Zaznacza instrukcje, których należy ściśle przestrzegać, aby wykluczyć obrażenia osób.



UWAGA

Znaki instrukcje, których należy ściśle przestrzegać, aby zapobiec uszkodzeniom materialnym i/lub zniszczeniu.



ALUZJA

Identyfikuje potrzeby techniczne lub materialne, które wymagają szczególnej uwagi.

Consignes de sécurité et marquage

PL

Przedmowa

Niniejsza oryginalna instrukcja obsługi zawiera całą niezbędną wiedzę do bezpiecznej obsługi i utrzymania pełnej funkcjonalności opisywanego produktu. W związku z tym przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje, a następnie postępować zgodnie z nimi. Tylko w ten sposób można uniknąć wypadków i zagwarantować gwarancję.

Prawo autorskie

Prawa autorskie do niniejszej instrukcji obsługi należą do firmy Stier Industrial GmbH. Instrukcja obsługi może być tłumaczona, powielana lub przekazywana osobom trzecim wyłącznie za pisemną zgodą producenta.



PL PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ UŻYTKOWANIA Przeczytaj uważnie instrukcję przed konfiguracją, obsługą lub wykonaniem jakichkolwiek procedur na produkcie.





O TYM PRZEWODNIKU

PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI: Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi przed konfiguracją, obsługą lub dokonaniem jakichkolwiek ingerencji w produkt.



OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi przed przystąpieniem do obsługi, aby w pełni zapoznać się z jej użytkowaniem. Niewłaściwa obsługa może spowodować zagrożenie. Pełne przestrzeganie wszystkich instrukcji i informacji bezpieczeństwa pozwala na prawidłowe użytkowanie. Narzędzie STIER jest trwałe, mocne i odporne. Niezależnie od tego, czy chodzi o zaopatrzenie warsztatu, sprężone powietrze lub technikę mocowania, narzędzia ręczne czy obróbkę materiałów: szeroka gama STIER oferuje prawdziwą profesjonalną jakość dla wszystkich Twoich wyzwań.

@stier_official

@STIER. Werkzeug

@STIER. Werkzeug

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane niewłaściwym lub nieprawidłowym użytkowaniem. Instrukcje bezpieczeństwa i obsługi należy starannie przechowywać do wykorzystania w przyszłości. Instrukcje zawarte w niniejszej instrukcji nie zastępują jednak norm ani dodatkowych przepisów (nawet ustawowych) wydanych ze względów bezpieczeństwa.

DYSPOZYCJI

Ten stary sprzęt można oddać do punktu utylizacji, gdzie jest utylizowany zgodnie z krajową ustawą o gospodarce o obiegu zamkniętym i odpadach. Urządzenie i jego akcesoria wykonane są z szerokiej gamy materiałów. Wadliwe elementy należy traktować jako odpady niebezpieczne i utylizować zgodnie z wymogami prawnymi.



Przed wyrzuceniem produktu należy zastanowić się nad sposobami uniknięcia marnotrawstwa (np. utylizacji sprawnych produktów lub naprawy) w

Rozwaga. Usuń wszystkie urządzenia z produktu (olej, paliwo). Wyjmij baterie / akumulatory i lamps / lamps z produktu przed utylizacją, jeśli jest to możliwe w sposób nieniszczący. Prywatni klienci końcowi mogą oddać produkt do utylizacji w publicznym punkcie zbiórki lub zwrotu w swojej okolicy. Adresy odpowiednich punktów odbioru można uzyskać w urzędzie miejskim lub lokalnym. Komercyjni klienci końcowi mogą oddać produkt do utylizacji w jednym z następujących miejsc: Producent.



ZASTRZEŻENIE PRAW

STIER Industrial GmbH nie ponosi odpowiedzialności za utratę danych na przesłanych urządzeniach. Wszystkie oznaczenia znane jako znaki towarowe lub znaki usługowe są odpowiednio wyróżnione. Wykorzystanie tych informacji nie powinno mieć wpływu na ważność lub renomę znaków towarowych lub znaków usługowych. STIER Industrial GmbH zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian, usunięć lub uzupełnień udostępnionych informacji lub danych, jeśli zajdzie taka potrzeba. Dane techniczne, specyfikacje i wygląd mogą ulec zmianie bez powiadomienia i mogą różnić się w przedstawieniach od rzeczywistego produktu.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER i logo STIER są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy STIER Industrial GmbH



INSTRUKCJA ONLINE

Skanując poniższy kod QR, przejdziesz do cyfrowej wersji instrukcji obsługi. Wprowadź numer producenta (904932) w polu wyszukiwania.

Spis treści

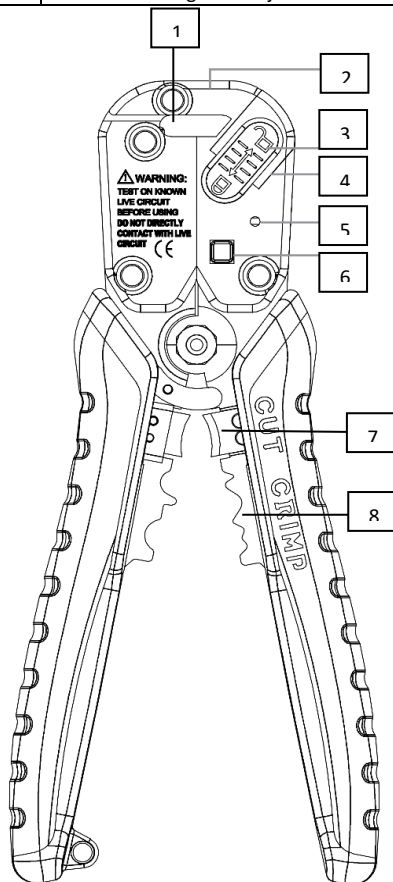
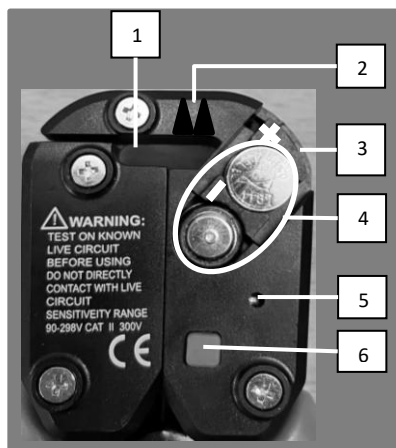
1 Specyfikacje	51
2 Środki ostrożności	51
3 Operacja	52
4 Konserwacja	53

1 Specyfikacje

Szczypce do cięcia, zaciskania i zdejmowania izolacji (904932)		
Przekrój z funkcją zdejmowania izolacji	mm ²	0,05 - 10
Zakres pomiarowy	V	90 – 300
Baterie	Typ	2 sztuki baterii guzikowej LR44

Prezentacja produktu

Nie.	Opis
1	Obszar usuwania izolacji
2	Moduł detektora
3	Blokada komory baterii
4	Bateria
5	Czerwona dioda LED sygnalizująca stan
6	Przycisk do aktywacji czujnika
7	Brzeg
8	Obszar krimpów



2 Środki ostrożności

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi przed przystąpieniem do obsługi, aby w pełni zapoznać się z jej użytkowaniem. Niewłaściwa obsługa może spowodować zagrożenie. Tylko pełne przestrzeganie wszystkich instrukcji i informacji dotyczących bezpieczeństwa umożliwia prawidłowe użytkowanie. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody

spowodowane niewłaściwym lub nieprawidłowym użytkowaniem. Instrukcje bezpieczeństwa i obsługi należy starannie przechowywać do wykorzystania w przyszłości. Instrukcje zawarte w niniejszej instrukcji nie zastępują jednak norm ani dodatkowych (nawet prawnych) przepisów wydanych ze względów bezpieczeństwa.



OSTROŻNOŚĆ

Postępuj zgodnie z instrukcjami i zasadami opisanymi tutaj, nawet jeśli jesteś już zaznajomiony z produktem. Nieprawidłowa

obsługa lub nieprzestrzeganie wymienionych tutaj instrukcji i zasad może stanowić poważne zagrożenie dla życia i/lub uszkodzenie szczypiec.

Ogólne środki bezpieczeństwa

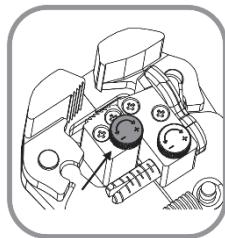
- Utrzymuj powierzchnię roboczą w czystości i oświetloną przez cały czas. Nieprzestrzeganie tego może spowodować wypadki.
- Szczypce nie są zabawkami i dlatego nie powinny dostać się w ręce dzieci.
- Podczas korzystania z testera prądu upewnij się, że akumulatory są wystarczająco naładowane.
- Przed użyciem testera prądu przetestuj go w innym obwodzie, o którym wiesz, że jest pod napięciem.

Środki bezpieczeństwa elektrycznego

- Nie dokonuj zmian w obwodach elektrycznych, sprzęcie i systemach, jeśli nie masz pewności, że nie są one pod napięciem. W każdym przypadku przestrzegaj 5 zasad bezpieczeństwa
- Pracuj przy układach elektrycznych tylko wtedy, gdy masz w tym zakresie odpowiednie przeszkolenie.
- Nigdy nie przecinaj pod napięciem
- W przypadku zarazka zaizoluj pod napięciem.
- Wbudowany tester prądu ma na celu jedynie wskazanie, czy obwód elektryczny jest pod napięciem. W każdym przypadku podejmij inne kroki, aby potwierdzić swoją akceptację.

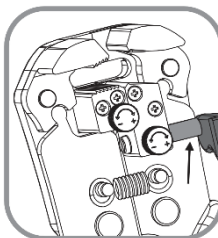
3 Operacja

Rozbiórki



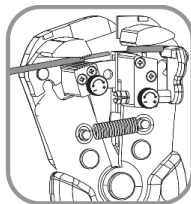
Za pomocą lewej rysunek) można Oznacza to, że izolację z o przekroju mm².

Po regulacyjnej możesz na nieużywanym odizolowany lub jest dużą siłą, w razie wyreguluj

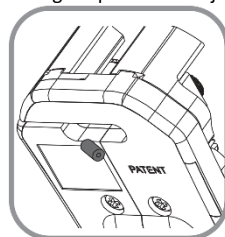


regulacyjnej (patrz regulować grubość. można zdejmować od 0,05 mm² do 10 wyregulowaniu sprawdzić ustawienia kawałku. Jeśli nie jest zdejmowany ze zbyt potrzeby ponownie ustawienia za

pomocą. Konstrukcja umożliwia również zdejmowanie izolacji z płaskich lub dwużyłowych. Za pomocą odpowiedniej regulacyjnej i elementu dystansowego (część z tworzywa sztucznego – patrz ilustracja) można ustawić, jak długo ma być obszar, w którym usuwana jest warstwa izolacyjna. Jeśli przekładka nie jest potrzebna, można ją złożyć. Po zdjęciu izolacji z szczypce przechylić do tyłu, mogła wypaść do



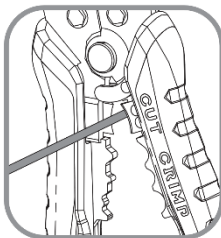
należy jednokrotnie aby usunięta część izolacji tyłu.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Nigdy nie izoluj, które są pod napięciem.

Cięcie



Na rękojeści szczypiec znajduje się ostrze, za pomocą którego można ciąć. Poprowadź między ostrzami i ściśnij szczypce.

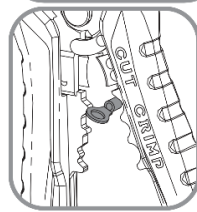
OSTROŻNOŚĆ

Podczas ściskania szczypiec upewnij się, że coś nie znajduje się przypadkowo między ostrzami.

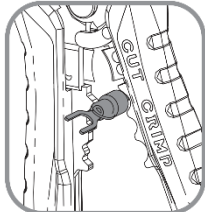
NIEBEZPIECZEŃSTWO

Nigdy nie przecinaj, które są pod napięciem.

Krimpen powiedział:



Aby wykonać test



Do zaciskania pomiędzy uchwytami znajdują się odpowiednie wgłębienia, w które można włożyć końcówki kablowe. Wybierz odpowiednią wnękę w zależności od średnicy i rodzaju końcówki kablowej.

Bieżący test

Wystarczy umieścić urządzenie w pobliżu żywego obiektu. W każdym razie przetestuj szczypce w innym obwodzie, o którym wiesz, że jest pod napięciem, aby zapewnić funkcjonalność urządzenia.

Aby wykonać test prądowy, wyrównaj górny koniec szczypiec z, który ma być testowany. Obszar ten jest oznaczony dwiema małymi strzałkami (patrz rysunek lub pozycja 2 w prezentacji produktu). Jeśli jest pod napięciem, może być słyszalny sygnał dźwiękowy. Częstotliwość sygnałów dźwiękowych pokazuje, jak wysokie jest napięcie.



prądu, naciśnij przycisk na głowce szczypiec (kwadrat na ilustracji lub pozycja 5 na wyświetlaczu produktu). Sprawdź, czy pojemność baterii jest wystarczająca do wykonania testu prądu.

OSTROŻNOŚĆ

Po naciśnięciu przycisku muszą być słyszalne dwa sygnały dźwiękowe ze szczypiec. Dopiero wtedy szczypce są gotowe do przeprowadzenia testu prądowego. Jeśli tak nie jest, wymień baterie. Test prądowy jest bezdotykowy, tzn. do urządzenia nie można lub nie musi być wkładany żaden.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Dokonuj zmian w instalacjach i obwodach elektrycznych tylko wtedy, gdy masz odpowiednie przeszkolenie.

4 Konserwacja

Akumulator

Jeśli dioda LED po naciśnięciu przycisku lub dioda LED w ogóle się nie świeci, należy wymienić baterię. Aby to zrobić, otwórz komorę baterii (poz. 4 na wyświetlaczu produktu) i wyjmij wbudowane baterie. Teraz włóż nowe baterie guzikowe do

urządzenia. Upewnij się, że baterie są prawidłowo spolaryzowane. Na koniec załóż ponownie pokrywę baterii w wyznaczonym miejscu i upewnij się, że jest szczelna i bezpieczna

Sprzątanie

Do czyszczenia szczypiec używaj suchej szmatki. Pod żadnym pozorem nie używaj agresywnych środków czyszczących, ponieważ mogą one zakłócać działanie szczypiec i ich prawidłowe funkcjonowanie

Säkerhetsanvisningar och märkningar

Säkerhetsinstruktioner och viktiga förklaringar är markerade med följande piktogram:



FARA

Indikerar indikationer som måste observeras exakt för att utesluta fara för liv och lem för personer.



FÖRSIKTIGHET

Markerar instruktioner som måste följas strikt för att utesluta skada på person.



UPPMÄRKSAMHET

Markerar instruktioner som måste följas strikt för att förhindra materiell skada och/eller förstörelse.



ANTYDAN

Identifierar tekniska eller materiella nödvändigheter som kräver särskild uppmärksamhet.

Consignes de sécurité et marquage

SV

Förord

Denna originalbruksanvisning ger all nödvändig kunskap för säker hantering och underhåll av den beskrivna produktens fulla funktionalitet. Följaktligen måste alla instruktioner läsas noggrant innan du använder produkten och sedan följas. Detta är det enda sättet att undvika olyckor och garantera garantin.

Upphovsrätt

Upphovsrätten till denna bruksanvisning innehas av Stier Industrial GmbH. Bruksanvisningen får endast översättas, kopieras eller vidarebefordras till tredje part med skriftligt tillstånd från tillverkaren.



SV LÄS BRUKSANVISNINGEN Läs instruktionerna noggrant innan du installerar, använder eller utför några procedurer på produkten.





OM DEN HÄR GUIDEN

LÄS BRUKSANVISNINGEN: Läs bruksanvisningen noggrant innan du installerar, använder eller gör några ingrepp på produkten.



ALLMÄNNA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Läs denna bruksanvisning noggrant före användning för att helt bekanta dig med dess användning. Felaktig användning kan orsaka fara. Full överensstämmelse med alla säkerhetsinstruktioner och information möjliggör korrekt användning. STIER-verktyget är hållbart, kraftfullt och motståndskraftigt. Oavsett om det gäller verkstadsmaterial, trycklufts- eller fästteknik, handverktyg eller materialbearbetning: det breda STIER-sortimentet erbjuder verklig professionell kvalitet för alla dina utmaningar.

@stier_official

@STIER. Verktyg

@STIER. Verktyg

Tillverkaren tar inget som helst ansvar för skador som orsakats av felaktig eller felaktig användning. Förvara säkerhets- och bruksanvisningen noggrant för framtida bruk. Instruktionerna i denna handbok ersätter dock inte standarder eller ytterligare föreskrifter (inte ens lagstadgade) som utfärdats av säkerhetsskäl.

FÖRFOGANDE

Denna gamla utrustning kan lämnas in till en avfallsstation, där den kasseras i enlighet med den nationella lagen om cirkulär ekonomi och avfall. Enheten och dess tillbehör är gjorda av en mängd olika material. Defekta komponenter måste behandlas som farligt avfall och kasseras i enlighet med lagkrav.

Innan du kasserar produkten, överväg sätt att undvika avfall (t.ex. kassera funktionella produkter eller reparera) i

Hänsyn. Ta bort all utrustning från produkten (olja, bränsle). Ta bort batterier / uppladdningsbara batterier och lamps / lamps från produkten innan du kasserar den om detta är möjligt på ett icke-



destruktivt sätt. Privata slutkunder kan lämna in produkten för kassering på en offentlig insamlings- eller returstation i sitt område. Adresser till lämpliga insamlingsställen kan erhållas från staden eller den lokala förvaltningen. Kommersiella slutkunder kan lämna in produkten för kassering på någon av följande platser: Tillverkare.



FÖRBEHÅLL AV RÄTTIGHETER

STIER Industrial GmbH ansvarar inte för förlust av data på skickade enheter. Alla indikationer som kallas varumärken eller servicemärken markeras i enlighet med detta. Användningen av denna information bör inte påverka giltigheten eller ryktet för varumärkena eller servicemärkena. STIER Industrial GmbH förbehåller sig rätten att vid behov göra ändringar, raderingar eller tillägg till den information eller de data som lämnats. Tekniska data, specifikationer och utseende kan ändras utan föregående meddelande och kan skilja sig i representationerna från den faktiska produkten.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER och STIER-logotypen är registrerade varumärken som tillhör STIER Industrial GmbH



HANDBOK PÅ NÄTET

Genom att skanna följande QR-kod kommer du till den digitala versionen av bruksanvisningen. Ange tillverkarnumret (904932) i sökfältet.

Innehållsförteckning

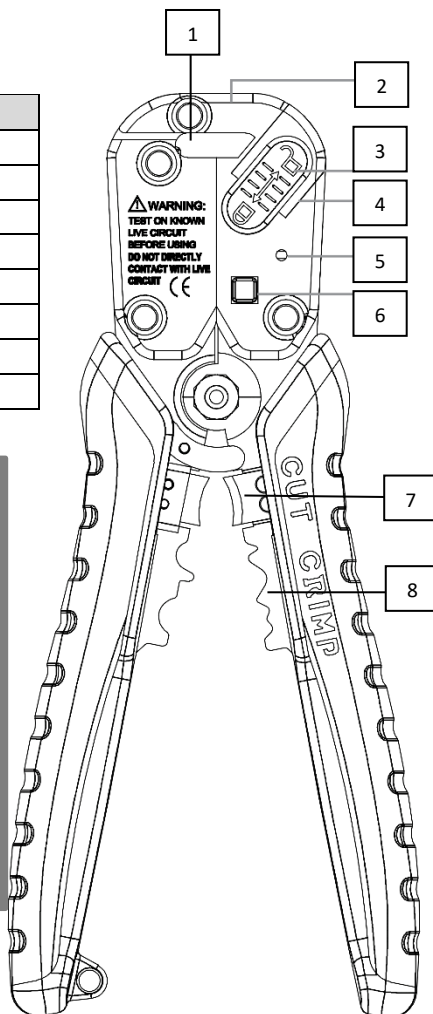
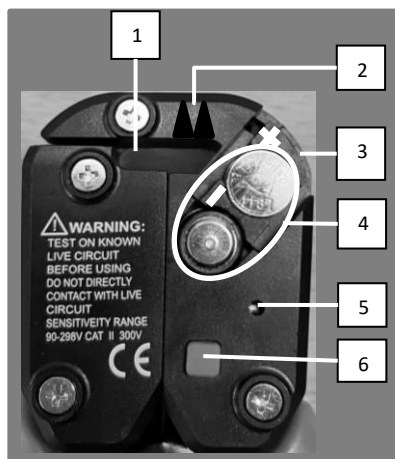
1 Tekniska data	13
2 Säkerhets instruktion	14
3 Användning	14
4 Underhåll	16

1 Specifikationer

	Kapning, crimpning och avisoleringstång (904932)	
Avisoleringsfunktion kabeltvärsnitt	mm ²	0,05 - 10
Mätområde	V	90 – 300
Batterier	Typ	2 stycken LR44 knappbatteri

2 Presentation av produkten

Nej.	Beskrivning
1	Avisolering område
2	Detektor Modul
3	Låsning av batterifack
4	Batteri
5	Röd lysdiod för statusindikering
6	Tryckknapp för sensoraktivering
7	Kant
8	Yta Krimp



3 Säkerhetsåtgärder

Läs denna bruksanvisning noggrant före användning för att helt bekanta dig med dess användning. Felaktig användning kan orsaka fara. Endast fullständig efterlevnad av alla säkerhetsinstruktioner och information möjliggör korrekt användning. Tillverkaren tar inget ansvar för skador som orsakats av felaktig eller felaktig användning. Förvara säkerhets- och bruksanvisningen noggrant för framtida bruk. Instruktionerna i denna handbok ersätter dock

inte standarder eller ytterligare (även lagliga) föreskrifter som utfärdats av säkerhetsskäl.



FÖRSIKTIGHET

Följ instruktionerna och reglerna som beskrivs här, även om du redan är bekant med produkten. Felaktig användning eller underlåtenhet att följa instruktionerna och reglerna som anges här kan utgöra en betydande fara för ditt liv och/eller skada tången.

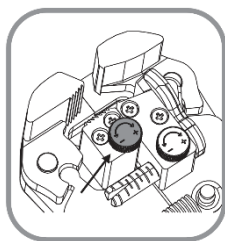
Allmänna säkerhetsåtgärder

- Håll din arbetsyta ren och upplyst hela tiden. Underlåtenhet att följa kan leda till olyckor.
- Tången är inte leksaker och bör därför inte hamna i händerna på barn.
- När du använder strömtestaren, se till att batterierna är tillräckligt laddade.
- Innan du använder strömtestaren, testa den på en annan krets som du vet är strömförande.

Åtgärder för elsäkerhet

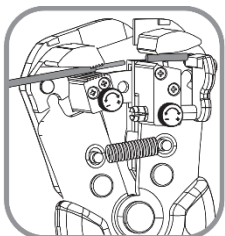
- Gör inga ändringar på elektriska kretsar, utrustning och system om du inte är säker på att de är strömlösa. Följ i alla fall de 5 säkerhetsreglerna
- Arbeta på elektriska system endast om du har lämplig utbildning för det.
- Klipp aldrig av en strömförande kabel
- I händelse av bakterie, isolera en strömförande kabel.
- Den inbyggda strömtestaren är endast avsedd att ge en indikation på om en elektrisk krets är under voltage. Vidta i alla fall andra åtgärder för att bekräfta ditt godkännande.

Operation

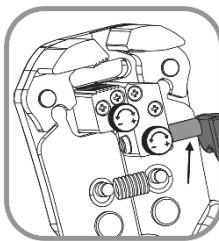


Med hjälp av den vänstra justerskruven (se bild) kan kabelns tjocklek justeras. Detta innebär att kablar med ett tvärsnitt på 0,05 mm² till 10 mm² kan skalas av. När du har

justerat justerskruven kan du kontrollera dina inställningar på en oanvänd kabelbit. Om kabeln inte är avskalad eller om den är avskalad med för mycket kraft, justera inställningarna igen med skruven om det

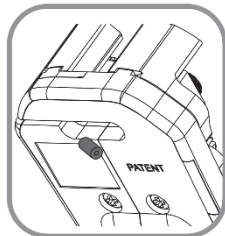


Strippning



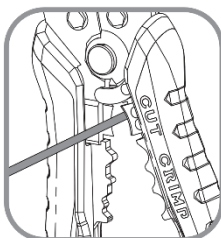
behövs. Konstruktionen gör det också möjligt att skala av platta kablar eller dubbelkärniga kablar. Med hjälp av rätt justerskruv och distansen (plastdel – se bild) är det möjligt att ställa in hur långt området ska vara där isoleringsskiktet ska tas bort.

Om distansen inte behövs kan den fällas ner. Efter att kabeln har skalats av måste tången lutas bakåt en gång så att den borttagna delen av isoleringen kan falla ut bakåt.

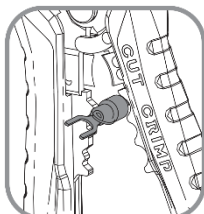
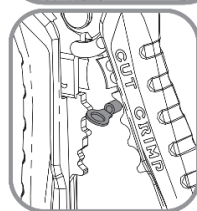




FARA



Det finns ett blad på tångens handtag, med hjälp av vilket kablar kan klippas. Dra kabeln mellan bladen och kläm ihop tången.



test.



FÖRSIKTIGHET

När du har tryckt på knappen måste du höra två pip från tången. Först då är tången redo att utföra ett strömtest. Om så inte är fallet, byt batterier.

4 Underhåll

Batteri

Om LED-lampan blinkar efter att du har tryckt på tryckknappen, eller om lysdioden inte tänds alls, måste batteriet bytas ut. För att göra detta, öppna batterifacket (pos 4 i produktdisplayen) och ta bort de inbyggda batterierna. Sätt nu i de nya

Rengöring. Använd en torr trasa för att rengöra tången. Använd inte aggressiva rengöringsmedel under några omständigheter, eftersom de kan störa tången och funktionen

Isolera aldrig kablar som är strömförande.

Skära



FÖRSIKTIGHET

När du klämmer på tången, se till att det inte finns något mellan bladen oavsiktligt.



FARA

Klipp aldrig av kablar som är strömförande.

Krimpen

För pressning av kablar finns det lämpliga uttag mellan handtagen där kabelskorna kan sättas in. Välj rätt uttag beroende på diameter och typ av kabelsko.

Aktuellt test

Det aktuella testet är kontaktöst, dvs. ingen kabel får eller måste sättas in i enheten. Placera helt enkelt enheten nära ett levande föremål. Testa i alla fall tången på en annan krets som du vet är strömförande för att säkerställa enhetens funktionalitet.

För att utföra ett strömtest, rikta in den övre änden av tången med kabeln som ska testas. Området är markerat med två små pilar (se figur eller punkt 2 i produktpresentationen). Om kabeln är strömförande kan du höra ett pipjud. Frekvensen på pipen visar hur hög spänningen är.



FARA

Gör ändringar i elektriska installationer och kretsar endast om du har lämplig utbildning.